



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 Unit 4/13-21 Hallmark Street
 Pendle Hill NSW 2145
 Australia
 T +61 2 9890 8696
 F +61 2 9890 8439
 sales@medi.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medi-belgium.be
 www.medi-belgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 104-1375 Lionel-Boulet,
 Varennes, Québec,
 QC Canada J3X 1P7
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejleåvej 66
 2635 Ishøj
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łądzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

Medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk



4 051526 912366



E013644/04.2025

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee inelastic compression system

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Instructions d'utilisation.
 Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso.
 Bruksveiledning. Brugsanvisning. Návod k použití. دليل الاستخدام. Инструкция
 по использованию. Instrukcja zakładania. Instrukcja użytkowania. Kasutusjuhend.
 Bruksanvisning. Käyttöohje. 使用説明書.

20 – 30 , 30 – 40, 40 – 50, 50+ mmHg*

medi

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **[MD]** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **[MD]** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **[MD]** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **[MD]** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **[MD]** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **[MD]** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **[MD]** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **[MD]** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadet eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **[MD]** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljaren. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **[MD]** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

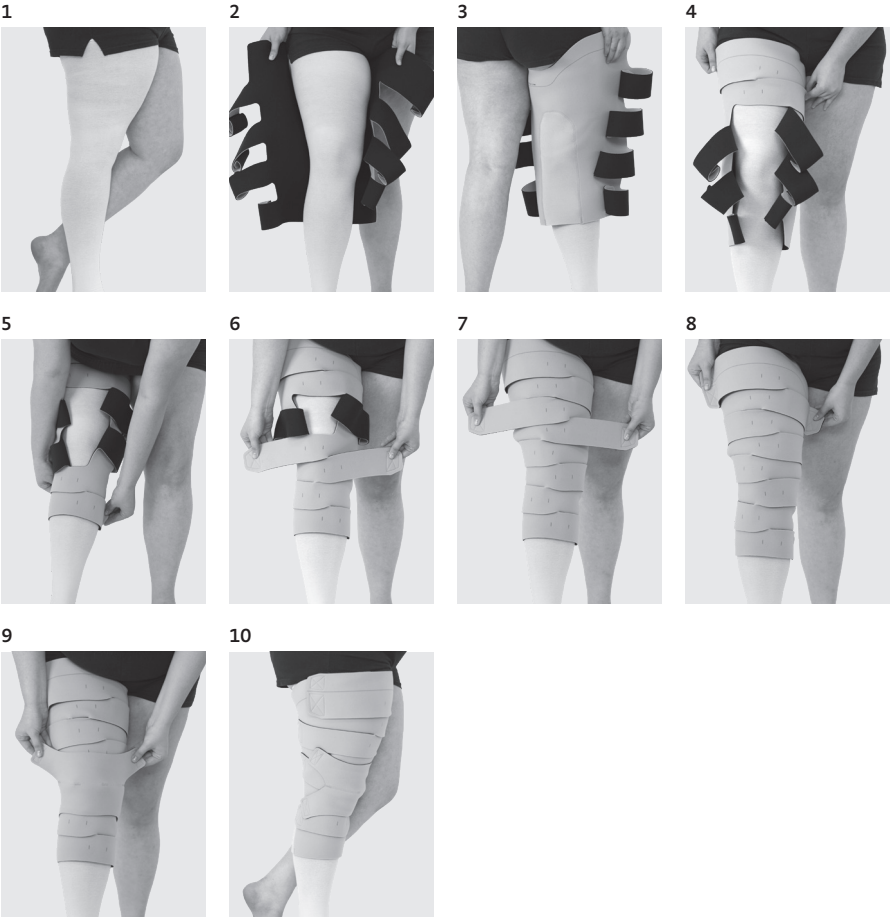
Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

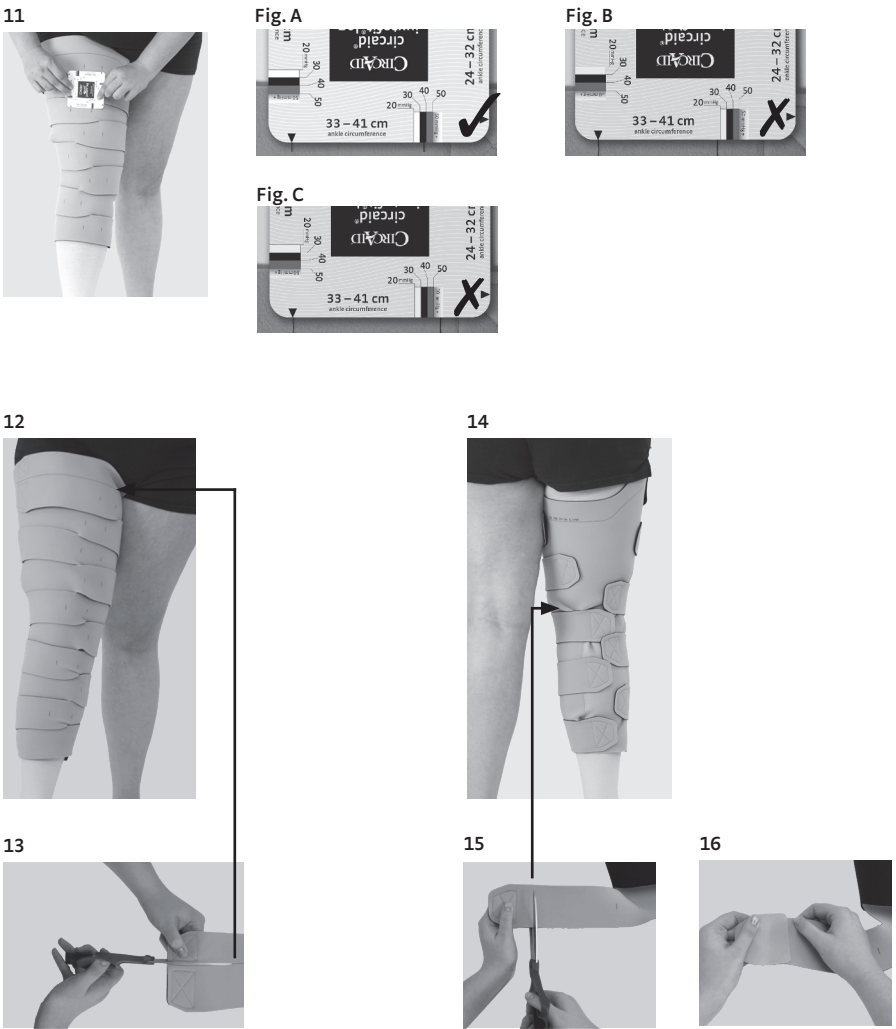
ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامه، فارجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

medi. I feel better.



Built-In-Pressure System



medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	4
ENGLISH / ENGLISH	5
FRANÇAIS / FRENCH	7
ESPAÑOL / SPANISH	9
PORTUGUÊS / PORTUGUESE	11
ITALIANO / ITALIAN	12
DANSK / DANISH	14
SVENSKA / SWEDISH	16
ČEŠTINA / CZECH	17
РУССКИЙ / RUSSIAN	19
عربي / ARABIC	23
POLSKI / POLISH	23
УКРАЇНСЬКА / UKRAINIAN	25
עברית / HEBREW	28
EESTI / ESTONIAN	29
NORSK / NORWEGIAN	30
SUOMI / FINNISH	32
繁體中文 / TRADITIONAL CHINESE	33

circaid® juxtafit® essentials

Oberschenkel mit Knie

Zweckbestimmung

Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lymphferkrankungen zur Kompression des Beins .

Indikationen

- Lymphödem
- Lipödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
 - Varikose
 - Lipodermastosklerose
 - Ulcus cruris venosum
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thrombosephylaxe
- Akute tiefe Venenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Nach Sklerotherapie
- Abhängige Ödeme

Kontraindikation

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5; Knöchelarteriendruck < 60 mmHg; Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO₂ < 20 mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60 mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden.
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beines und / oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatischer Rückfluss unerwünscht ist
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Beinvenenthrombose

Risiken / Nebenwirkungen bei

- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Trageempfehlung

Stellen Sie immer sicher, dass der korrekte verordnete Kompressionsdruck angewendet wird. Lockern Sie die Bänder der Kompressionsversorgung nachts etwas. Jede vertikale BPS-

Linie auf den Bändern kann sich je nach Größe und Form des Beines an einer anderen Stelle des Beines befinden. Sie müssen nicht an der vorderen Mitte des Beines oder an einer anderen bestimmten Stelle des Beines ausgerichtet werden. Falls Schmerzen auftreten sollten, entfernen Sie umgehend die Kompressionsversorgung und konsultieren Sie Ihren Arzt. Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, sodass keine Lücken verbleiben. Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen!

Anziehanleitung

- Ziehen Sie den circaid Unterziehstrumpf hoch, bis er das komplette Bein bis hoch zur Leiste bedeckt. Die Naht am Fuß sollte nach außen zeigen. Stellen Sie sicher, dass der Unterziehstrumpf faltenfrei anliegt (Bild 1).

Hinweis: Falls Sie zusätzlich einen circaid juxtafit Unterschenkel (nicht enthalten) nutzen, legen Sie diesen zuerst an. Bitte orientieren Sie sich dabei an der dort beiliegenden Gebrauchsanleitung.

- Positionieren Sie die Versorgung knapp unterhalb der Leiste (Bild 2). Die schwarze Seite der Versorgung soll dem Bein zugewandt sein. Stellen Sie sicher, dass die Erhöhung der Versorgung an der Außenseite des Beines platziert ist (Bild 3).
- Entrollen Sie die zwei obersten Bänder und befestigen Sie diese lose an der gegenüberliegenden Seite, um die Versorgung in der richtigen Position zu fixieren (Bild 4). Dies ermöglicht ein leichtes Justieren der Versorgung.
- Entrollen Sie die beiden untersten Bänder und befestigen Sie das unterste Band an der gegenüberliegenden Seite der Versorgung mit fester aber komfortabler Kompression (Bild 5).
- Bevor das zweite Band von unten befestigt wird, lösen Sie das dritte Band von unten. Befestigen Sie nun das zweite Band. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den verbleibenden Bändern (Bild 6 + 7).
- Die Versorgung sollte flach und faltenfrei am Bein anliegen. Die angelegte Kompression sollte fest aber komfortabel sein. Lesen Sie den Abschnitt „Anwendung der Built-In-Pressure Karte“, um Informationen zum Einstellen des Kompressionslevels zu erhalten. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder in abwechselnder Reihenfolge angelegt sind.
- Überprüfen Sie die Versorgung auf Lücken und Falten nachdem alle Bänder fixiert worden sind. Justieren Sie diese gegebenenfalls nach (Bild 8).
- Anlegen des Knieteils: Befestigen Sie die Kniebedeckung so an der Versorgung, dass diese Ihr Knie fest und komfortabel umschließt. Stellen Sie sicher, dass das Knieteil passgenau am Knie sitzt (Bild 9). Die Kompressionsversorgung ist nun angelegt (Bild 10).

Um den Kompressionsbereich ganztägig zu erhalten, justieren Sie die Bänder einfach über den Tag verteilt nach.

Empfehlung für die Kombination von Unter- und Oberschenkelversorgungen mit Knie: Wenn Sie einen circaid juxtafit essentials Unterschenkel mit einem circaid juxtafit essentials Oberschenkel mit Knie kombinieren, stellen Sie sicher, dass die Oberschenkelversorgung mit Knie mit der Unterschenkelversorgung überlappt.

Anwendung der Built-In-Pressure Karte

Der eingestellte Kompressionswert kann durch Bewegung, die spezifischen Materialeigenschaften und die körpereigene Anatomie variieren.

- Nehmen Sie die BPS-Karte zur Hand. Benutzen Sie die Kannte der Karte, in der Ihr Knöchelumfang cB liegt. Identifizieren Sie die Ihnen verordnete Kompressionsstärke auf der farbcodierten Karte.
- Beginnen Sie beim untersten Band der Versorgung. Legen Sie das schwarze Dreieck der BPS-Karte an eine der BPS-Linien des untersten Bands an.
- Kontrollieren Sie, wo die zweite BPS-Linie des Bandes mit den Kompressionsbereichen der BPS-Karte abschließt (Fig. A).
- Falls die BPS-Linie unterhalb (Fig. B) oder oberhalb (Fig. C) des gewünschten Kompressionsbereiches abschließt, lösen Sie das Band und befestigen Sie es erneut, bis die gewünschte Kompression erreicht ist (A). Im Falle von zu hoher Dehnung lösen Sie das Band vor dem Wiederaanlegen komplett. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder auf das gleiche Kompressionsniveau eingestellt sind, um eine abfallende Kompression von distal nach proximal zu gewährleisten. Um den verordneten Kompressionsbereich ganztägig zu erhalten, überprüfen Sie nach Bedarf mit der BPS-Karte die Abstände zwischen den BPS Linien. Justieren Sie bei möglichen Änderungen auf den gewünschten Kompressionsbereich zurück.

Bitte beachten Sie, dass immer die gesamte Extremität mit medizinischer Kompression versorgt ist.

Anpassen der Oberschenkellänge

Wenn die Länge der juxtafit essentials Oberschenkelversorgung zu lang ist, kann sie um 5 cm gekürzt werden (Bild 12). Die Oberschenkelkomponente ist zu lang, wenn sie in Kombination mit einer Unterschenkelversorgung mit mehr als zwei Bändern überlappt. Falls die Versorgung um mehr als 5 cm gekürzt werden müsste, ist eine kürzere Längenvariante notwendig. Legen Sie die Oberschenkelkomponente flach auf einen Tisch oder einen anderen Untergrund und schneiden Sie eine gerade Linie beginnend am oberen Ende der Versorgung entlang der schwarzen Schnittlinie (Bild 13).

Anpassen der Bandlänge

Wenn die Länge eines Bandes zu lang ist, kann diese individuell gekürzt werden. Allerdings darf niemals über die BPS-Linien hinaus gekürzt werden. Es wird empfohlen, in kleinen Schnitten zu kürzen um zu vermeiden, dass zu viel abgeschnitten wird. Ein Band ist zu lang und sollte gekürzt werden, wenn die Bänder bis zur Rückseite des Beines gezogen werden können oder übermäßige Faltenbildung auf der Beirückseite entsteht (Bild 14). Um die Länge eines Bandes zu kürzen, ermitteln Sie zuerst um welche Länge das Band gekürzt werden muss. Der ermittelte Schnittpunkt wird markiert. Als Nächstes legen Sie die Versorgung flach auf einen Tisch oder einen anderen Untergrund und schneiden das Band am markierten Punkt gerade ab (Bild 15). Danach befestigen Sie das Bandende mit einem der mitgelieferten Klettverschlüsse (Bild 16). Schneiden Sie die Versorgung niemals während dem Tragen zu.

Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Bitte rollen Sie die Bänder zum Waschen ein, der Klett darf nicht offen sein. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.



Schonwaschgang



Nicht bleichen



Im Trockner bei geringer Hitze trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Nicht auswringen

Lagerung

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Nutzungsdauer

6 Monate - wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung ist die medizinische Wirksamkeit für eine definierte Nutzungsdauer gegeben. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

Materialzusammensetzung

Nylon, Polyurethan, Elastan, Polyethylen

Entsorgung

Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen..



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISH / ENGLISH

circaid® juxtafit® essentials upper leg with knee

Intended purpose

This compression product serves to compress the leg in patients with venous and lymphatic diseases .

Indications

- Lymphoedema
- Lipoedema
- Chronic venous insufficiency
 - Varicose veins
 - Lipodermatosclerosis
 - Venous ulcer
- Deep vein thrombosis/thromboprophylaxis
- Acute deep vein thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Post sclerotherapy
- Dependent oedema

Contraindications

- Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters is present: ABPI < 0.5; ankle arterial pressure < 60 mmHg; toe pressure < 30 mmHg or TcPO₂ < 20 mmHg on dorsum of foot). If non-elastic materials are used, the patient can still try out compression clothing if they have ankle arterial pressure between 50 and 60 mmHg, under close clinical supervision.
- Decompensated heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens
- Untreated infection of the leg and/or foot
- Any circumstances under which an increase in venous or lymphatic reflux is undesirable.
- Suspected or known untreated acute deep vein thrombosis

Risks/side effects in the event of

- Slight or moderate peripheral arterial disease
- Decreased sensation – the patient must be able to feel the degree of compression
- Sensitivity to one of the used materials
- Use in children and patients dependant on assistance – patients must be able to feel and communicate the applied degree of compression

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Recommendations for wearing

Always make sure that the correct prescribed pressure is applied for compression. At night, slightly loosen the straps of the compression product. Every vertical BPS line on the straps can be at a different spot on the leg according to the size and shape of the leg. They do not have to be aligned to the front centre of the leg or to another defined area of the leg. In case of pain, remove the compression product immediately and consult with your physician.

If applied correctly, the straps overlap slightly so that there are no gaps. Only tighten the straps in the intended places. The hook-and-loop fastener must never come into contact with skin!

Fitting instructions

- Pull up the circaid understocking until it covers the entire leg up to the groin. The foot seam should point outwards. Make sure there are no creases in the understocking (Fig. 1).

Note: If you also use a circaid juxtafit for the lower leg (not included), put this on first. Please follow the instructions for use enclosed with this product.

- Position the compression product just below the groin (Fig. 2). The black side of the compression product must face towards the leg. Make sure that the raised area of the compression product is positioned on the outer side of the leg (Fig. 3).
- Unroll the two top straps and fasten them loosely on the opposite side to fix the compression product in the correct

position (Fig. 4). This makes adjusting the compression product easier.

- Unroll the two lowest straps and fasten the lowest strap on the opposite side of the compression product with a tight, but comfortable, degree of compression (Fig. 5).
- Before fastening the second strap from the bottom, loosen the third strap from the bottom. Now fasten the second strap. Repeat this process with the remaining straps (Figs. 6+7).
- The compression product should fit snugly and smoothly around the leg. The applied degree of compression should be tight but comfortable. Read the section "Using the Built-In Pressure Card" for information on adjusting the degree of compression. Make sure that all straps have been fastened in an alternating order.
- Check the compression product for gaps and creases after all straps have been fastened. If necessary, adjust them (Fig. 8).
- Putting on the knee section: Fasten the knee cover to the compression product in such a way that it encloses your knee tightly and comfortably. Make sure that the knee section perfectly fits your knee (Fig. 9). You have now put on the compression product fully (Fig. 10).

In order to maintain the range of compression throughout the day, simply adjust the individual straps gradually over the course of the day.

Recommendation for the combined use of upper and lower leg compression products with knee: If you combine a circaid juxtafit essentials for the lower leg with a circaid juxtafit essentials for the upper leg with knee, make sure that the upper leg compression product with knee overlaps with the lower leg compression product.

Using the Built-In Pressure card

The set compression value can vary due to movement, specific material characteristics and individual body anatomy.

- Pick up the BPS card. Use the edge of the card that corresponds to the circumference of your ankle (CB). Identify the degree of compression prescribed for you on the colour coded card.
- Start with the lowest strap on the compression product. Place the black triangle on the BPS card against one of the BPS lines on the lowest strap.
- Check where the second BPS line of the strap meets the compression areas on the BPS card (Fig. A).
- If the BPS line is below (Fig. B) or above (Fig. C) the desired compression area, loosen and fasten the strap again until reaching the desired compression (Fig. A). If there is too much elasticity, completely unfasten the strap before tightening again. Make sure that all straps are adjusted to the same level of compression to achieve a decreasing rate of compression from distal to proximal. In order to maintain the prescribed range of compression throughout the day, check the distances between the BPS lines with the BPS card, if necessary. In the event of possible changes, please make adjustments back to the desired compression range.

Please make sure to always cover the entire limb with the medical compression product.

Adjusting the strap length

If a strap is too long, you can shorten it individually. However, a strap must never be cut shorter than is marked by the BPS lines. We recommend that you shorten in small steps to prevent cutting off too much at once. A strap is too long and

should be shortened if the straps can be pulled to the back of the leg or if there is excessive wrinkling on the back of the leg (Fig. 14). In order to shorten a strap, first determine by how much it must be shortened. Mark the point you have determined. Then place the compression product flat on a table or similar surface and cut in a straight line along the strap from the marked point (Fig. 15). Then fasten the edge of the strap with one of the hook and loop fasteners included with the product (Fig. 16). Never cut the compression product while it is being worn.

Care instructions

This compressive product can be washed on a delicate cycle and dried in a tumble dryer set to a low heat. Please roll up the straps for laundry, the hook-and-loop-fasteners must not be open. We recommend using a mesh laundry bag. To extend the life of the product, hand wash and drip dry.

-  Delicate wash cycle
-  Do not bleach
-  Tumble dry at low temperature
-  Do not iron
-  Do not dry-clean
-  Do not wring

Storage

Please ensure that the product is dry before storing it and store it out of direct sunlight.



Product life

6 months – due to material wear and/or slackening, medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the product (e.g. during care and when putting on and taking off the product).

Material composition

Nylon, polyurethane, elastane, polyethylene

Disposal

Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANÇAIS / FRENCH

circaid® juxtafit® essentials Dispositif pour cuisse avec genou

Destination

Ce dispositif de compression est destiné aux patients atteints de maladies vasculaires et lymphatiques à des fins de compression de la jambe .

Indications

- Lymphœdème
- Lipœdème
- Insuffisance veineuse chronique
 - Varices
 - Liposclérodémie
 - Ulcère veineux de la jambe
- Thrombose veineuse profonde des jambes/prophylaxie de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë
- Syndrome post-thrombotique
- Après une sclérothérapie
- Œdèmes dépendants

Contre-indications

- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (lorsque l'un des paramètres suivants est vérifié : IPS < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30 mmHg ou TcPO₂ < 20 mmHg sur le dos du pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60 mmHg sous contrôle clinique étroit.
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Thrombophlébite septique
- Phlébite bleue
- Infection non traitée de la jambe et/ou du pied
- Toute circonstance dans laquelle une augmentation du retour veineux ou lymphatique n'est pas souhaitable
- Thrombose veineuse profonde aiguë de la jambe suspectée ou connue mais non traitée

Risques / effets secondaires dans les cas suivants :

- Artériopathie oblitérante périphérique légère à modérée
- Capacité de perception limitée – le patient doit être en mesure de percevoir l'intensité de la compression
- Intolérance à l'un des matériaux utilisés
- Utilisation chez les enfants et les patients vulnérables – les patients doivent être en mesure de percevoir et de communiquer le niveau de compression appliqué

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après information dispensée par des professionnels de la santé.

Groupe de patients ciblé : les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseil de port

Veillez toujours à ce que le niveau de compression correct soit appliqué. Desserrez légèrement les bandes du dispositif

de compression pendant la nuit. Chaque ligne BPS verticale sur les bandes peut se trouver à un autre endroit de la jambe en fonction de la taille et de la forme de la jambe. Ces lignes ne doivent pas nécessairement être alignées sur l'avant de la jambe au milieu ni sur aucun autre endroit particulier de la jambe. En cas de douleur, retirez immédiatement le dispositif de compression et consultez votre médecin. Lorsque le dispositif est posé correctement, les bandes se chevauchent légèrement sans aucun interstice entre elles. Fixez les bandes uniquement aux endroits prévus à cet effet. La fermeture auto-agrippante ne doit jamais entrer en contact direct avec la peau !

Instructions de pose

- Tirez le sous-bas circaid vers le haut jusqu'à ce qu'il recouvre entièrement la jambe jusqu'à l'aine. La couture au niveau du pied doit être orientée vers l'extérieur. Veillez à ce que le sous-bas soit posé sans plis (Figure 1).

Remarque : Si vous utilisez également un circaid juxtafit pour bas de jambe (non inclus), mettez-le en premier. Veuillez vous référer pour cela au mode d'emploi fourni avec ce dispositif.

- Positionnez le dispositif juste en dessous de l'aine (Figure 2). Le côté noir du dispositif doit être tourné vers la jambe. Assurez-vous que le rehaussement du dispositif est placé sur le côté extérieur de la jambe (Figure 3).
- Déroulez les deux bandes supérieures et fixez-les sans serrer sur le côté opposé afin de maintenir le dispositif dans la bonne position (Figure 4). Cela vous permet d'ajuster facilement le dispositif.
- Déroulez les deux bandes inférieures et fixez celle qui est le plus bas sur le côté opposé du dispositif de manière à obtenir un niveau de compression ferme mais confortable (Figure 5).
- Avant de fixer la deuxième bande depuis le bas, desserrez la troisième bande depuis le bas. Fixez ensuite la deuxième bande. Répétez cette procédure avec les bandes restantes (Figures 6+7).
- Le dispositif doit reposer à plat et sans plis sur la jambe. La compression appliquée doit être ferme mais confortable. Reportez-vous à la section « Utilisation de la carte Built-In Pressure » pour obtenir des informations sur le réglage du niveau de compression. Veillez à ce que toutes les bandes soient fixées en alternance.
- Veillez à ce que le dispositif ne présente pas d'interstices ni de plis une fois que toutes les bandes ont été fixées. Ajustez-les si nécessaire (Figure 8).
- Mise en place de la pièce pour genou : fixez la pièce pour genou au dispositif de manière à ce qu'elle entoure votre genou fermement et confortablement. Veillez à ce que la pièce pour genou soit bien ajustée sur le genou (Figure 9). Le dispositif de compression est à présent mis en place (Figure 10).

Pour maintenir la plage de compression tout au long de la journée, il suffit de réajuster les bandes au cours de la journée.

Recommandation pour la combinaison de dispositifs pour bas de jambe et pour cuisse avec genou : Si vous combinez un dispositif circaid juxtafit essentiels pour bas de jambe avec un dispositif circaid juxtafit essentiels pour cuisse avec genou, veillez à ce que le dispositif pour cuisse avec genou chevauche le dispositif pour bas de jambe

Utilisation de la carte Built-In Pressure

La valeur de compression réglée peut varier en raison du mouvement, des caractéristiques spécifiques du matériau et de l'anatomie personnelle.

- Prenez la carte BPS en main. Utilisez le bord de carte sur lequel se trouve votre circonférence de la cheville cB. Identifiez la force de compression qui vous a été prescrite sur la carte à code couleur.
- Commencez avec la bande inférieure du dispositif. Placez le triangle noir de la carte BPS contre l'une des lignes BPS sur la bande inférieure.
- Notez l'endroit où la deuxième ligne BPS de la bande est alignée avec les plages de compression de la carte BPS (Figure A).
- Si la ligne BPS est alignée au-dessous (Figure B) ou au-dessus (Figure C) de la plage de compression souhaitée, desserrez la bande et fixez-la à nouveau jusqu'à ce que la compression souhaitée soit atteinte (A). En cas d'étirement trop élevé, desserrez la bande complètement avant de la remettre en place. Vérifiez que toutes les bandes sont réglées au même niveau de compression afin d'assurer une compression de moins en moins forte dans le sens distal vers proximal (du bas vers le haut). Pour maintenir la plage de compression prescrite tout au long de la journée, vérifiez si nécessaire les distances entre les lignes BPS à l'aide de la carte BPS. En cas de changement, ajustez les bandes de sorte à rétablir la plage de compression souhaitée.

Veillez à ce que l'extrémité entière soit toujours recouverte par la compression médicale.

Ajustement de la longueur de cuisse

Si le dispositif pour cuisse juxtafit essentiels est trop long, vous pouvez le raccourcir de 5 cm (Figure 12). Le composant pour cuisse est trop long s'il chevauche plus de deux bandes en combinaison avec un dispositif pour bas de jambe. Si le dispositif doit être raccourci de plus de 5 cm, une variante de longueur plus courte est nécessaire. Posez le composant pour cuisse à plat sur une table ou une autre surface et coupez une ligne droite en commençant par le haut du dispositif le long de la ligne de coupe noire (Figure 13).

Ajustement de la longueur des bandes

Si une bande est trop longue, vous pouvez la raccourcir individuellement. Cependant, il ne faut jamais la raccourcir au-delà des lignes BPS. Il est recommandé de raccourcir les bandes petit à petit pour éviter de trop couper. Une bande est trop longue et doit être raccourcie si les bandes peuvent être tirées jusqu'à l'arrière de la jambe ou si un nombre excessif de plis se forme à l'arrière de la jambe (Figure 14). Pour réduire la longueur d'une bande, il faut d'abord déterminer de combien la bande doit être raccourcie. Marquez le point d'intersection. Ensuite, posez le dispositif à plat sur une table ou une autre surface et coupez la bande en ligne droite au niveau du repère (Figure 15). Fixez ensuite l'extrémité de la bande avec l'une des fermetures auto-agrippantes fournies (Figure 16). Ne coupez jamais le dispositif pendant qu'il est porté.

Conseils d'entretien

Le dispositif de compression peut être lavé en machine à cycle de lavage délicat et séché à faible température dans le sèche-linge. Veuillez enrouler les bandes pour le lavage et fermer les fermetures auto-agrippantes. Nous conseillons d'utiliser un filet de lavage. Laver le produit à la main et l'étendre mouillé non essoré prolonge sa durée de vie.

-
-  Cycle de lavage délicat
 -  Ne pas blanchir
 -  Sécher au sèche-linge à faible température
 -  Ne pas repasser
 -  Ne pas nettoyer à sec
 -  Ne pas essorer
-

Stockage

Ranger le produit au sec et à l'abri d'une exposition directe au soleil.



Durée d'utilisation

6 mois – compte tenu de l'usure et du relâchement du matériau, l'efficacité médicale ne peut être garantie que pour une durée d'utilisation définie. Cela suppose une manipulation correcte (p. ex. pour l'entretien, l'enfilage et le retrait).

Matériau

Nylon, polyuréthane, élasthanne, polyéthylène

Recyclage

Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® juxtafit® essentials Muslo con rodilla

Uso previsto

El sistema de compresión sirve para la compresión del brazo en pacientes con obstrucción linfática y venosa .

Indicaciones

- Linfedema
- Lipoedema
- Insuficiencia venosa crónica
 - Varices
 - Lipodermatoesclerosis
 - Úlceras venosas en piernas
- Trombosis venosa profunda en las piernas/profilaxis de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome post-trombótico
- Tras una escleroterapia
- Edemas dependientes

Contraindicaciones

• Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI <0,5, presión arte-

rial del tobillo <60 mmHg; presión de dedos del pie <30 mmHg o TcPO2 <20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un tratamiento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60 mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica.

- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmiasia cerulea dolens
- Infección sin tratar en la pierna o en el pie
- Cualquier condición en la que el aumento del retorno venoso o linfático sea desaconsejable
- Sospecha de trombosis venosa en la pierna profunda aguda o diagnosticada sin tratamiento

Riesgos y efectos secundarios

- Enfermedad arterial oclusiva periférica leve o moderada
- Limitaciones en la capacidad de percepción: el paciente debe ser capaz de percibir la fuerza de compresión
- Incompatibilidad con alguno de los materiales utilizados
- Uso con niños y pacientes vulnerables: los pacientes deben poder percibir y comunicar el nivel de compresión aplicado.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendación de uso

Asegúrese de que se aplique siempre la presión de compresión correcta prescrita. Afloje ligeramente las cinchas el sistema de compresión por la noche. Cada línea BPS vertical de las cinchas puede quedar en una parte diferente de la pierna en función de su tamaño y forma. No es necesario que estén alineadas con la parte central delantera de la pierna ni con ningún otro punto específico de la pierna. Si siente dolor, quítese el sistema de compresión inmediatamente y consulte a su médico.

Al colocarlas correctamente, las cinchas se solapan ligeramente para que no queden huecos. Fije las cinchas únicamente en los puntos previstos. El cierre de gancho y bucle no debe entrar nunca en contacto con la piel.

Instrucciones de colocación

- Tire hacia arriba de la media inferior circaid hasta que cubra toda la pierna hasta la ingle. La costura del pie debe mirar hacia fuera. Asegúrese de que no queden pliegues en la media inferior (figura 1).

Nota: Si también utiliza un circaid juxtalite para pantorrilla (no incluido), póngaselo primero. Para hacerlo, consulte las instrucciones de uso que se adjuntan con el artículo.

- Coloque el sistema justo debajo de la ingle (figura 2). El lado negro del sistema debe mirar hacia la pierna. Asegúrese de que el resalte del sistema quede colocado en la parte exterior de la pierna (figura 3).
- Desenrolle las dos cinchas superiores y colóquelas sin apretar en el lado opuesto para fijar el sistema en la posición correcta (figura 4). Esto permite ajustar ligeramente el sistema.

- Desenrolle las dos cinchas inferiores y fije la cincha inferior en el lado opuesto del sistema con una compresión firme pero cómoda (figura 5).
- Antes de fijar la segunda cincha desde abajo, suelte la tercera desde abajo. Fije ahora la segunda cincha. Repita el proceso con el resto de las cinchas (figuras 6 +7)
- El sistema debería quedar plano y sin arrugas en la pierna. La compresión generada debe ser firme, pero cómoda. Lea la sección „Uso de la tarjeta de compresión incorporada“ para obtener información sobre el ajuste del nivel de compresión. Asegúrese de que las cinchas se coloquen en secuencia alterna.
- Compruebe si quedan huecos en el sistema tras fijar todas las cinchas. Reajústelo en caso necesario (figura 8).
- Colocación en la sección de la rodilla: Coloque la parte que cubre la rodilla en el sistema de forma que rodee la rodilla firme y cómodamente. Asegúrese de que la sección de la rodilla quede justo en la rodilla (figura 9). El sistema de compresión ya está colocado (figura 10).

Para mantener el rango de compresión durante todo el día, basta con ir reajustando las cinchas a lo largo del día.

Recomendación para la combinación de sistemas de muslo y pantorrilla con rodilla: Si combina un circaid juxtafit essentials para pantorrilla con un circaid juxtafit essentials para muslo con rodilla, asegúrese de que el sistema para pantorrilla con rodilla se solape con el de muslo.

Uso de la tarjeta Built-In-Pressure

El valor de compresión ajustado puede variar por el movimiento, las propiedades específicas del material y la propia anatomía corporal.

- Coja la tarjeta BPS. Utilice el borde de la tarjeta donde se encuentra la circunferencia del tobillo cB. Identifique la fuerza de compresión correspondiente en la tarjeta con la codificación por colores.
- Comience por la cincha inferior del sistema. Coloque el triángulo negro de la tarjeta BPS en una de las líneas BPS de la cincha inferior.
- Compruebe dónde termina la segunda línea BPS de la cincha con las zonas de compresión de la tarjeta BPS (fig. A).
- Si la línea BPS termina por debajo (fig. B) o por encima (fig. C) del rango de compresión deseado, afloje la cincha y vuelva a colocarla hasta alcanzar la compresión deseada (A). En caso de que se haya apretado demasiado, afloje la cincha completamente antes de volver a colocarla. Asegúrese de que todas las cinchas están ajustadas con el mismo nivel de compresión para garantizar una compresión decreciente de distal a proximal. Para que se mantenga el rango de compresión prescrito durante todo el día, compruebe con la tarjeta BPS las distancias entre las líneas BPS según sea necesario. Realice las posibles modificaciones en el rango de compresión deseado.

Asegúrese de que siempre se aplique compresión a toda la extremidad con el sistema de compresión médico.

Ajuste de la longitud de la pantorrilla

Si la longitud del juxtafit essentials para muslo es excesiva, se puede acortar 5 cm (fig 12). El componente del muslo será demasiado largo si se solapa con más de dos cinchas en combinación con un sistema de pantorrilla. Si se acorta el sistema más de 5 cm, se precisa un modelo con una longitud inferior. Coloque el componente del muslo en posición horizontal sobre una mesa u otra superficie y corte una línea recta comen-

zando en el extremo superior del sistema a lo largo de la línea de corte negra (fig. 13).

Ajuste de la longitud de la cincha

Si una de las cinchas es demasiado larga, se puede ajustar de manera individual. Sin embargo, no se puede acortar nunca más allá de las líneas BPS. Se recomienda acortarla en pasos pequeños para evitar cortarla en exceso. Una cincha será demasiado larga y deberá acortarse si se puede tirar de las cinchas hacia la parte posterior de la pierna o si se producen demasiadas arrugas en la parte posterior de la pierna (fig. 14). Para acortar la longitud de la cincha, primero se debe determinar hasta qué longitud debe hacerse. Se marcará el punto de corte determinado. A continuación, coloque el sistema en posición horizontal sobre una mesa u otra superficie y corte la cincha en línea recta en el punto marcado (fig. 15). Posteriormente, fije el extremo de la cincha con el cierre de gancho y bucle (fig. 16). No corte nunca el accesorio mientras lo lleva puesto.

Indicaciones de conservación

El sistema de compresión puede lavarse en el ciclo de lavado suave y secarse a una temperatura baja en la secadora. Enrolle las cinchas para lavarlas; el cierre de gancho y bucle no se debe quedar abierto. Recomendamos el uso de una red de lavado. Lávelo a mano y cuélguelo mojado para prolongar la vida del producto.

-  Programa para prendas delicadas
-  No utilizar lejía.
-  Secar en la secadora a una temperatura baja
-  No planchar.
-  No limpiar en seco.
-  No escurrir

Almacenamiento

Guarde el producto en un lugar seco y protegido de la luz solar directa.



Duración de empleo

6 meses – dado el desgaste o aflojamiento del material, la eficacia médica solo puede garantizarse durante un periodo de uso definido. Es imperante una manipulación correcta (por ejemplo, el cuidado o la colocación y retirada).

Composición de los materiales

Nylon, poliuretano, elastán, polietileno

Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

circaid® juxtafit® essentials

Coxa com joelho

Finalidade

O sistema de compressão serve para a compressão da perna em pacientes com doenças de origem venosa e linfática .

Indicações

- Obstrução linfática (linfedema)
- Lipedema
- Insuficiência venosa crónica
 - Varicose
 - Lipodermatoesclerose
 - Úlcera venosa de perna
- Trombose venosa profunda da perna/Profilaxia da trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombótica
- Pós-escleroterapia
- Edema dependente

Contraindicação

- Doença arterial oclusiva periférica avançada (caso algum dos seguintes parâmetros se aplique: ABPI < 0,5; pressão arterial no tornozelo < 60 mmHg; pressão nos dedos dos pés < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg dorso do pé). Se forem utilizados materiais inelásticos, é possível ainda tentar um material de compressão com uma pressão arterial no tornozelo entre 50 e 60 mmHg sob estreita vigilância clínica.
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infecção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático
- Suspeita de TVP ou TVP aguda conhecida, não tratada

Riscos / efeitos secundários em

- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada – o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância a um dos materiais utilizados
- Utilização em crianças e pacientes dependentes – os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Utilizadores previstos e grupo-alvo de pacientes

Os potenciais utilizadores abrangidos são os profissionais de saúde e pacientes, incluindo os que prestam assistência, após um esclarecimento apropriado por parte dos profissionais de saúde.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde prestam assistência a adultos e crianças, à sua responsabilidade, com base nas medidas/tamanhos disponíveis e nas funções/indicações necessárias, tendo em conta as informações do fabricante.

Recomendação de utilização

Certifique-se sempre de que está a ser usada a pressão de compressão prescrita. À noite, afrouxe um pouco as faixas do sistema de compressão. Cada linha BPS vertical nas faixas pode ficar num local diferente da perna, dependendo do tamanho e da forma da perna. Não têm de ficar alinhadas no centro frontal da perna ou noutro local específico da perna.

Caso apareçam dores, retire imediatamente o sistema de compressão e consulte o seu médico.

Quando aplicadas corretamente, as faixas ficam ligeiramente sobrepostas, de modo a não restarem fendas. Aperte as faixas exclusivamente nos pontos previstos para o efeito. O velcro nunca deve entrar em contacto com a pele!

Modo de utilização

- Puxe a meia alta circaid bem para cima, até cobrir toda a perna até à virilha. A costura no pé deve ficar virada para fora. Certifique-se que a meia alta não fica enrugada (Figura 1).

Nota: Se, adicionalmente, usar um sistema de compressão para a parte inferior da perna circaid juxtafit (não fornecido), coloque-o primeiro. Para isso, oriente-se com as instruções para aplicação fornecidas com o mesmo.

- Posicione o artigo mesmo abaixo da virilha (Figura 2). A parte preta da meia deve ficar virada para a perna. Certifique-se de que a parte de cima do artigo está no lado exterior da perna (Figura 3).
- Desenrole as duas faixas mais acima e fixe-as sem apertar no lado oposto para fixar o artigo na posição correta (Figura 4). Isso possibilita um ajuste fácil do artigo.
- Desenrole as duas faixas mais abaixo e fixe a faixa inferior ao lado oposto do artigo com uma compressão firme, mas confortável (Figura 5).
- Antes de fixar a segunda faixa de baixo, afrouxe a terceira faixa de baixo. Agora fixe a segunda faixa. Repita este processo com as faixas restantes (Figuras 6 + 7).
- O artigo deve assentar de forma lisa e sem dobras na perna. Esta compressão aplicada deve ser firme, mas confortável. Leia a secção "Utilização do cartão Built-In-Pressure" para obter mais informações sobre o ajuste do nível de compressão. Assegure-se de que todas as faixas são aplicadas em ordem alternada.
- Verifique se o artigo tem aberturas ou dobras depois de todas as faixas terem sido fixadas. Se necessário, ajuste-as (Figura 8).
- Colocação da parte do joelho: Fixe a cobertura do joelho no artigo de modo a que este envolva o seu joelho de modo firme e confortável. Certifique-se de que a parte do joelho assenta exatamente sobre o joelho (Figura 9). O sistema de compressão está agora colocado (Figura 10).

Para manter a mesma compressão durante todo o dia, basta ajustar as faixas ao longo do dia.

Recomendação para a combinação de sistemas para a parte inferior da perna e a coxa com joelho: Se combinar um sistema de compressão para a parte inferior da perna circaid juxtafit essentials com um para a coxa com joelho, certifique-se de que o sistema para a coxa com joelho se sobrepõe ao sistema da parte inferior da perna.

Utilização do cartão Built-In-Pressure

O nível de compressão ajustado pode variar em função do movimento, das propriedades específicas do material e da própria anatomia endógena.

- Pegue no cartão-BPS. Utilize a beira do cartão onde o fica a circunferência do seu tornozelo cB. Identifique o nível de compressão que lhe foi prescrito no cartão com codificação de cores.
- Comece com a faixa inferior do material. Coloque o triângulo preto do cartão BPS sobre uma das linhas BPS da faixa inferior.

- Controle onde é que a segunda linha BPS da faixa se alinha com as áreas de compressão do cartão BPS (Fig. A).
- Se a linha BPS ficar abaixo (Fig. B) ou acima (Fig. C) da área de compressão pretendida, afrouxe a faixa e fixe-a outra vez até ser atingida a compressão pretendida (A). Se tiver sido aplicada demasiada tensão, afrouxe a faixa por completo antes de voltar a colocá-la. Certifique-se de que todas as faixas estão ao mesmo nível de compressão, de modo a garantir uma compressão descendente de distal para proximal. Para manter a área de compressão prescrita ao longo do dia, verifique as distâncias entre as linhas BPS com o cartão BPS, se necessário. Em caso de eventuais alterações, voltar a ajustar a área de compressão pretendida.

Tenha em atenção que toda a extremidade recebe sempre compressão médica.

Ajuste do comprimento da coxa

Se o comprimento do sistema para a coxa juxtafit essenciais for demasiado longo, este pode ser encurtado em 5 cm (Figura 12). O componente para a coxa é demasiado comprido, se, em combinação com um sistema para a parte inferior da perna, ficar sobreposto com mais do que duas faixas. Se o artigo tiver de ser encurtado em mais do que 5 cm, é necessária uma variante de comprimento mais curta. Estenda o componente para a coxa sobre uma mesa ou outra superfície e corte uma linha reta a começar na extremidade superior do artigo e ao longo da linha de corte preta (Figura 13).

Ajuste do comprimento da faixa

Se o comprimento de uma faixa for demasiado longo, este pode ser encurtado individualmente. No entanto, nunca deve ser encurtado para além da linha BPS. Recomenda-se a realização de pequenos cortes para evitar cortar demasiado. Uma faixa é demasiado comprida e tem de ser encurtada se as faixas puderem ser puxadas até à parte de trás da perna ou se ficar demasiado enrugada na parte de trás da perna (Figura 14). Para encurtar o comprimento de uma faixa, primeiro determine qual o comprimento da faixa a encurtar. O ponto de corte determinado é marcado. A seguir, estenda o artigo sobre uma mesa ou outra superfície e corte a faixa no ponto marcado a direito (Figura 15). Depois, fixe a extremidade da faixa com um fixador de gancho fornecido com o artigo (Figura 16). Nunca corte o artigo quando o tiver vestido.

Instruções de conservação

O dispositivo de compressão pode ser lavado no ciclo para roupas delicadas e seco a uma temperatura moderada no secador. Enrole as fitas para lavar, o velcro não deve estar aberto. Recomendamos a utilização de um saco de roupa para lavagem. Para prolongar a vida útil do dispositivo, lave-o à mão e seque-o ao ar livre.

-  Ciclo de lavagem suave
-  Não usar lixívia
-  Secar na máquina a baixa temperatura
-  Não engomar
-  Não limpar com químicos
-  Não torcer

Armazenamento

Armazenar o produto seco e proteger da luz solar direta.



Período de utilização

6 meses – tendo em conta o desgaste ou o enfraquecimento do material, é garantida a eficácia clínica durante um período de utilização definido. Isto pressupõe um manuseamento correto (p. ex., na conservação, ao vestir e despir).

Composição do material

Nylon, poliuretano, elastano, polietileno

Destruição

Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2.º n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid® juxtafit® essentials Coscia con ginocchio

Destinazione d'uso

Il dispositivo compressivo è studiato per la compressione della gamba nei pazienti che presentano patologie venose e linfatiche .

Indicazioni terapeutiche

- Linfedema
- Lipedema
- Insufficienza venosa cronica
 - Vene varicose
 - Lipodermatosclerosi
 - Ulcera varicosa
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica
- Dopo scleroterapia
- Edema dipendente

Controindicazioni

- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata (in caso di presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5; pressione arteriosa alla caviglia < 60 mmHg; pressione all'alluce < 30 mmHg oppure TcPO2 < 20 mmHg sul dorso del piede. Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva, sotto stretto controllo clinico, anche con una pressione arteriosa alla caviglia compresa tra 50 e 60 mmHg.
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens

- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico
- Trombosi venosa profonda acuta sospetta o nota, non trattata nella gamba

Rischi / effetti collaterali in caso di

- Arteriopatia occlusiva periferica da lieve a moderata
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza a uno dei materiali utilizzati
- Utilizzo su bambini e pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore. Pazienti target: in base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Raccomandazioni per l'uso

Assicurarsi sempre di applicare la pressione corretta prescritta. Allentare leggermente le fasce del dispositivo compressivo durante la notte. A seconda della misura e della forma della gamba, ogni linea verticale BPS sulle fasce potrebbe trovarsi in un altro punto della gamba. Esse non devono allinearsi necessariamente con il centro anteriore della gamba o con un altro determinato punto della gamba. In caso di dolori, rimuovere immediatamente il dispositivo di compressione e consultare il proprio medico.

Se indossato correttamente, le fasce si sovrappongono leggermente in modo da non lasciare spazi vuoti. Fissare le fasce unicamente nei punti previsti a questo scopo. La chiusura a strappo non deve mai venire a contatto con la pelle!

Modalità d'uso

- Infilare la sottocalza circaid e tirarla su in modo da coprire l'intera gamba fino all'inguine. La cucitura sul piede deve essere rivolta verso l'esterno. Assicurarsi che la sottocalza aderisca senza formare pieghe (figura 1).

Note: Se si utilizza anche un gambaletto circaid juxtafit (non compreso), indossare prima il gambaletto. Si prega di riferirsi in tal caso alle istruzioni d'uso fornite in dotazione con il gambaletto.

- Posizionare il dispositivo leggermente al di sotto dell'inguine (figura 2). Il lato nero del dispositivo deve essere rivolto verso la gamba. Assicurarsi che il bordo curvo del dispositivo sia applicato sulla parte esterna della gamba (figura 3).
- Srotolare le due fasce superiori e agganciarle senza tirare sul lato opposto per fissare il dispositivo nella posizione corretta (figura 4). Questo permette di regolare facilmente il dispositivo.
- Srotolare le due fasce inferiori e fissare quella più in basso sul lato opposto del dispositivo esercitando una compressione decisa ma confortevole (figura 5).
- Prima di fissare la seconda fascia dal basso, staccare la terza/ultima. Ora fissare la seconda fascia. Ripetere questa operazione con le restanti fasce (figura 6+7).

- Il dispositivo deve essere applicato a diretto contatto e senza formare pieghe sulla gamba. La compressione esercitata deve essere stabile ma confortevole. Leggere il paragrafo "Applicazione della scheda Built-In-Pressure", per ottenere informazioni sulla regolazione del livello di compressione. Accertarsi che tutte le fasce siano posizionate in successione alternate.
- Una volta fissate tutte le fasce, controllare il dispositivo per verificare l'assenza di spazi vuoti e pieghe. All'occorrenza riaggiustare le cinghie (figura 8).
- Come indossare la fascia per il ginocchio: Fissare la copertura del ginocchio al dispositivo in maniera tale che avvolga il ginocchio in modo saldo ma confortevole. Assicurarsi che la fascia aderisca perfettamente al ginocchio (figura 9). A questo punto il dispositivo di compressione risulta applicato (figura 10).

Per mantenere l'intervallo di compressione costante per tutto il giorno, regolare nuovamente le cinghie nel corso della giornata.

Raccomandazione per un uso combinato di gambaletto e dispositivo coscia con ginocchio: se si abbinano un gambaletto circaid juxtafit essentials a un dispositivo per la coscia con ginocchio, assicurarsi che quest'ultimo si sovrapponga al gambaletto.

Applicazione della scheda Built-In-Pressure

Il valore di compressione regolato può variare con i movimenti, con le caratteristiche dei diversi materiali e con la conformazione anatomica del paziente.

- Prendere la scheda guida BPS. Utilizzare il bordo della scheda in cui è riportata la circonferenza della propria caviglia cB. Identificare la forza di compressione prescritta utilizzando la scheda che riporta i codici-colore.
- Iniziare dalla fascia inferiore del dispositivo. Posizionare il triangolo nero della scheda guida BPS su una delle linee BPS della cinghia inferiore.
- Controllare dove cade la seconda linea BPS della fascia rispetto agli intervalli di compressione riportati sulla scheda BPS (fig. A).
- Se la linea BPS ricade al di sotto (fig. B) o al di sopra (fig. C) dell'intervallo di compressione desiderato, staccare la fascia e fissarla nuovamente in modo da ottenere la compressione richiesta (A). Qualora la tensione fosse eccessiva, staccare completamente la cinghia prima di riapplicarla. Assicurarsi che tutte le fasce siano impostate allo stesso livello di compressione, al fine di garantire una compressione che diminuisce gradualmente dal segmento distale a quello prossimale. Per mantenere l'intervallo di compressione prescritto costante per tutta la giornata, verificare all'occorrenza con la scheda BPS le distanze tra le linee BPS. In caso di possibili variazioni, regolare le fasce per ripristinare l'intervallo di compressione desiderato.

Assicurarsi di trattare sempre l'intera estremità con una compressione medicale.

Adattamento della lunghezza sulla coscia

Se il dispositivo juxtafit essentials per la coscia è troppo lungo per il paziente, può essere accorciato di 5 cm (figura 12). Il dispositivo per la coscia è troppo lungo se, in combinazione con un gambaletto, il dispositivo si sovrappone a quest'ultimo con più di due cinghie. Qualora fosse necessario accorciare il dispositivo di più di 5 cm, scegliere una variante di lunghezza più corta. Stendere il dispositivo per la coscia su

un tavolo o un'altra superficie piana e tagliare una linea retta partendo dall'estremità superiore del dispositivo e seguendo la linea di taglio nera (figura 13).

Adattamento della lunghezza della fascia

Se la lunghezza di una fascia è eccessiva, questa può essere tagliata a misura. Tuttavia, non accorciare mai oltre le linee BPS. Si raccomanda di procedere per piccoli tagli, per evitare di eliminare troppo materiale. Una fascia è considerata troppo lunga e dovrebbe essere accorciata quando può essere tirata fino alla parte posteriore della gamba o se si formano troppe grinze sul retro della gamba (figura 14). Per accorciare la lunghezza di una fascia, determinare innanzitutto di quanto dovrebbe essere accorciata. Marcare il punto in cui tagliare la fascia. Quindi stendere il dispositivo per la coscia su un tavolo o un'altra superficie piana ed effettuare un taglio dritto della fascia in corrispondenza della linea tracciata (figura 15). Successivamente fissare l'estremità della fascia con una delle chiusure a strappo fornite in dotazione (figura 16) non tagliare mai il dispositivo mentre lo si indossa.

Indicazioni per la manutenzione

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato a bassa temperatura nell'asciugatrice. Arrotolare le fasce per il lavaggio evitando di lasciare il velcro scoperto. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Per allungare la vita del prodotto è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

-  Lavaggio delicato
-  Non candeggiare
-  Asciugare in asciugatrice a bassa temperatura
-  Non stirare
-  Non lavare a secco
-  Non strizzare

Raccomandazioni per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e proteggerlo dall'effetto diretto dei raggi del sole.



Durata

6 mesi – l'efficacia medica può essere garantita solo per un periodo definito a causa dell'usura o del cedimento del materiale. La durata della compressione dipende dal corretto utilizzo del tutore (ad es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e nello sfilare il tutore).

Composizione

Nylon, Poliuretano, Elastan, Polietilene

Smaltimento

Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello

Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

DANSK / DANISH

circaid® juxtafit® essentials

Lår med knæ

Formål

Ved patienter med vene- og lymfelidelser tjener produktet til kompression af benet .

Indikationer

- Lymfødem
- Lipødem
- Kronisk venøs insufficiens
 - Varikose
 - Lipodermastoklerose
 - Ulcus cruris venosum
- Dyb benvenetrombose / tromboseprofylakse
- Akut dyb venetrombose
- Posttrombotisk syndrom
- Efter skleroterapi
- Afhængige ødemer

Kontraindikation

- Fremskreden perifer arteriel sygdom (hvis en af disse parametre holder stik): ABPI < 0,5; trykket i ankelarterien < 60 mmHg; trykket i tærne < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fodryg). Ved brug af uelastiske materialer kan en kompressionsbehandling endnu foretages ved et ankelarterietryk mellem 50 og 60 mmHg og samtidig nøje klinisk kontrol.
- Dekompenseret hjerteinsufficiens
- Septisk flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ubehandlet infektion i benet og / eller foden
- Enhver omstændighed, hvor en øget venøs eller lymfatisk tilbagestrømning er uønsket
- Mistanke om eller kendt ubehandlet akut dyb benvenetrombose

Risici / bivirkninger ved

- Let eller middelsvær perifer arteriel lidelse
- Indskrænket sanseførmelse - patienten skal være i stand til at fornemme kompressionens styrke
- Intolerans over for et af de anvendte materialer
- Anvendelse ved børn og patienter med særligt behov for hjælp – patienter skal være i stand til at fornemme den anvendte kompressionsstyrke og til at kommunikere

Beregnete brugere og patientmålgruppe

Til de beregnede brugere hører sundhedsprofessionelle og patienter, heriblandt de personer, der hjælper ved plejen, efter tilsvarende oplysning fra de sundhedsprofessionelles side.

Patientmålgruppe: Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Anbefaling om brug

Sørg for, at det korrekte ordinerede kompressionstryk bliver anvendt. Løsn kompressionsproduktets bånd en smule natten over. Alt efter benets størrelse og form kan enhver lodret

BPS-linje på båndene befinde sig på et andet sted af benet. De skal ikke justeres foran på benets midte eller på et andet bestemt sted af benet. Hvis der optræder smerter, fjern straks kompressionsproduktet, og konsultér din læge. Ved korrekt påtagning overlapper båndene lidt, så der ikke opstår nogen mellemrum. Fastgør båndene udelukkende på det dertil beregnede sted. Burrebåndet må aldrig komme i kontakt med huden!

Påklædning

- Træk circaid understrømpen op, indtil den dækker hele benet op til lysken. Sømmen på foden skal vende udad. Sørg for, at understrømpen ligger uden folder (afb. 1).

Bemærk: Hvis du desuden anvender en circaid juxtafit til underbenet (følger ikke med), skal du tage den på først. Følg venligst den brugsvejledning, der følger med.

- Placer produktet lige under lysken (afb. 2). Produktets sorte side skal vende mod benet. Sørg for, at produktets forhøjning er placeret på ydersiden af benet (afb. 3).
- Rul de to øverste bånd ud, og fastgør dem løst til den ovenfor liggende side for at anbringe produktet i den rigtige position (afb. 4). Dette muliggør let justering af produktet.
- Udrul de to nederste bånd, og fastgør det nederste bånd til produktets modsatte side med en fast, men komfortabel kompression (afb. 5).
- Løsn det tredje bånd fra neden, inden det andet bånd fra neden fastgøres. Fastgør nu det andet bånd. Gentag denne procedure med de øvrige bånd (afb. 6 + afb. 7).
- Produktet skal ligge på benet fladt og uden folder. Den anbragte kompression skal være fast, men komfortabel. Læs afsnittet „Brug af Built-In-Pressure kortet“ for at få oplysninger om indstilling af kompressionsniveauet. Kontroller, at alle båndene er lagt på i skiftende rækkefølge.
- Kontroller produktet for mellemrum og folder, efter at alle båndene er blevet fastgjort. Efterjuster dem om nødvendigt (afb. 8).
- Påtagning af knædelen: Sæt knæovertrækket på produktet, så det omslutter dit knæ fast og behageligt. Sørg for, at knædelen sidder nøjagtigt fast på knæet (afb. 9). Kompressionsproduktet er nu på plads (afb. 10).

For at bevare kompressionsområdet igennem hele dagen, skal du blot justere båndene i løbet af dagen.

Anbefaling til kombinationen af underbens- og lårprodukter med knæ: Hvis du kombinerer en circaid juxtafit essentials til underbenet med en circaid juxtafit essentials til lår med knæ, skal du sørge for, at overbenproduktet med knæ overlapper med lårproduktet.

Anvendelse af Built-In-Pressure-kortet

Den indstillede kompressionsværdi kan variere på grund af bevægelse, de specifikke materialeegenskaber og kroppens egen anatomi.

- Tag BPS-kortet. Brug kanten af det kort, som dit ankelomfang C_B ligger i. Find den kompressionsstyrke, som du skal anvende, på det farvekodede kort.
- Begynd med produktets nederste bånd. Læg BPS-kortets sorte trekant op mod en af det nederste båndes BPS-linjer.
- Kontroller, hvor båndets anden BPS-linje slutter med BPS-kortets kompressionsområder (afb. A).
- Hvis BPS-linjen slutter under (afb. B) eller oven over (afb. C) det ønskede kompressionsområde, løsn båndet, og fastgør det påny, indtil den ønskede kompression er nået (afb. A). I

tilfælde af for stor udstrækning løsn båndet helt, før produktet tages på igen. Sørg for, at alle bånd er indstillet til samme kompressionsniveau for at sikre faldende kompression fra distalt til proksimalt. For at bevare det ordinerede kompressionsområde hele dagen kontroller efter behov afstandene mellem BPS-linjerne ved hjælp af BPS-kortet. Juster ved mulige ændringer tilbage til det ønskede kompressionsområde.

Vær opmærksom på, at altid hele ekstremiteten er forsynet med medicinsk kompression.

Justering af bandagens længde

Hvis længden af juxtafit essentials lår inkl. Knæ er for lang kan den tilpasses med op til 5 cm (foto 12). Bandagen er for lang hvis den overlapper underbenet med mere end to remme. Hvis bandagen skal tilpasses med mere end 5 cm i længden, anbefales det at anvende en ny bandage med en anden længde.

Læg bandagen fladt på fx et bord, klip længden i en lige linie hele vejen rundt i toppen af bandagen, langs den sorte klippe linje (foto 13).

Justering af remmenes længde

Hvis længden på remmene er for lang kan remmen afkortes, så længe at du ikke i BPS linjerne. Det anbefales at klippe i små etaper for at undgå at klippe for meget af. En rem er for lang og bør tilpasses, hvis remmen ender på bagsiden af benet (foto 14). For at justere længden af remmen, skal du først finde ud af hvor meget der skal justeres. Marker på remmen ved brug af en pen eller en tusch. Læg bandagen fladt på fx et bord, klip ved din markering i en lige linie. Påsæt en af de ekstra velcrostykker (foto 16). Klip aldrig i bandagen, mens den anvendes på brugerens ben.

Tilpasning af overbenets længde

Hvis længden på juxtafit essentials lårproduktet er for lang, kan den afkortes med 5 cm (afb. 12). Lårdelen er for lang, hvis den i kombination med et underbensprodukt overlapper med mere end to bånd. Hvis produktet skal forkortes med mere end 5 cm, er det nødvendigt med en kortere udgave. Læg lårkompenten fladt på et bord eller en anden overflade, og skær en lige linje, der begynder ved den øverste ende af produktet (afb. 13), og som går langs den sorte skærelinje.

Tilpasning af båndlængden

Hvis længden på et bånd er for lang, kan det afkortes individuelt. Det må dog aldrig afkortes ud over BPS-linjerne. Det anbefales at afkorte med små stykker for at undgå, at der skæres for meget af. Et bånd er for langt og skal afkortes, hvis båndene kan trækkes bag på benet, eller hvis der opstår for mange folder bag på benet (afb. 14). For at afkorte et bånd skal man først bestemme, hvor meget båndet skal afkortes. Det fundne skærepunkt markeres. Læg derefter produktet fladt på et bord eller en anden overflade, og klip båndet lige af ved det markerede punkt (afb. 15). Fastgør derefter enden af båndet med en af de medfølgende burrelukninger (afb. 16). Klip aldrig produktet, mens det bliver båret.

Pleje

Kompressionstøjet kan vaskes på skånvask og tørres i tørretumbleren ved lav varme. Rul venligst båndene op før vask, burrelukningen må ikke være åben. Vi anbefaler at bruge et vasket. For at forlænge produktets levetid anbefales håndvask og drypvåd ophængning til tørring.

-  Skånevask
-  Må ikke bleges
-  Tørres i tørretumbleren ved lav varme
-  Må ikke stryges
-  Må ikke renses kemisk
-  Må ikke vrides ud

Opbevaring

Opbevar produktet tørt og beskyt det mod direkte sollys.



Anvendelsestid

6 måneder – på grund af materialeslid hhv. -svækkelse kan den medicinske virkning kun garanteres inden for en defineret anvendelsesperiode. Dette forudsætter korrekt håndtering (f.eks. ved pleje, på- og aftagning).

Materialesammensætning

Nylon, polyuretan, elastan, polyætylen

Bortskafning

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



I tilfælde af reklamation i forbindelse med kompressionsstrømpen skal du henvende dig til din behandler/måltager. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller død, skal ifølge MDR indberettes til producenten og øvrige myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

SWEDISH / SVENSKA

circaid® juxtafit® essentials

Lår med knå

Avsedd användning

Kompressionsprodukten är avsedd för patienter med ven- och lymfsjukdomar för kompression av benet .

Indikationer

- Lymfödem
- Lipödem
- Kronisk venös insufficiens
 - Äderbräck
 - Lipodermastioskleros
 - Ulcus cruris venosum
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Efter skleroterapi
- Avhängigt ödem

Kontraindikation

- Framskriden perifer arteriell okklusionssjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna: ABPI < 0,5, vristartärtryck < 60 mmHg, tårtryck < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fotrygg) Vid användning av icke elastiska material kan man

prova att behandla med kompression om artärtrycket i fotleden ligger på mellan 50 och 60 mmHg och man genomför ingående kontroller.

- Dekompenserad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Obehandlad infektion i ben och/eller fot
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt
- Vid misstanke på eller vid känd obehandlad akut djup ben-ventrombos

Risker/ biverkningar i samband med

- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga – patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen
- Användning av barn och patienter med behov av hjälp – patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Rekommenderad användning

Se alltid till att rätt föreskrivet kompressionstryck används. Låt kompressionsbanden sitta något lösare nattetid. Varje vertikal BPS-linje på banden kan vara placerad på en annan del av benet beroende på benets storlek och form. De behöver inte placeras i linje med benets mitt framsida eller någon annan specifik del av benet. Om det uppstår smärtor måste du omedelbart ta av produkten och kontakta din läkare. Vid korrekt applicering överlappar banden varandra något så att inga mellanrum uppstår. Fäst banden endast på avsedda platser. Kardborrbandet får aldrig komma i beröring med huden!

Anvisning för att ta på sig produkten

- Dra upp circaid-understrumpan tills den täcker hela benet upp till ljumsken. Sömmen på foten ska vara utåtriktad. Säkerställ att understrumpan ligger utan veck (bild 1).

Information: Om du även använder ett circaid juxtafit underben (ingår ej), ta på detta först. Läs den bifogade bruksanvisningen.

- Placera produkten strax under ljumsken (bild 2). Den svarta sidan av produkten ska vara vänd mot benet. Se till att produktens upphöjning är placerad på benets utsida (bild 3).
- Vik upp de båda översta banden och fäst dem löst på den motstående sidan för att kunna fixera produkten i rätt position (bild 4). Detta ger dig möjlighet att justera produkten något.
- Vik upp de två nedre kardborrebanden och applicera det nedersta kardborrebandet på produktens sida mitt emot med fast men bekväm kompression (bild 5).
- Innan det andra bandet nedifrån sätts fast, börja med att lossa det tredje bandet nedifrån. Fäst det andra bandet. Upprep detta förfarande med de återstående banden (bild 6+7).

- Produkten bör sitta åt rakt och utan veck på benet. Kompressionen borde kännas fast men ändå bekväm. Läs avsnittet "Användning av Built-In-Pressure-kortet" för information om hur du ställer in kompressionsnivån. Se till att alla kardborrebanden har applicerats i omväxlande ordning.
- Kontrollera produkten angående mellanrum och veck efter det att samtliga kardborreband har fixerats. Justera dem en gång till om det behövs (bild 8).
- Montering av knädelen: Sätt fast knäskyddet på produkten så att den omsluter ditt knä stadigt och bekvämt. Se till att knädelen sitter ordentligt om knäet (bild 9). Kompressionsprodukten sitter nu som avsett (bild 10).

För att behålla det föreskrivna kompressionsområdet under hela dagen justerar du helt enkelt banden under dagen.

Rekommendation för kombination av produkter för underben samt lår med knä: Om du kombinerar ett circaid juxtafit essentials underben med ett circaid juxtafit essentials lår med knä, se till att lårprodukten med knä överlappar underbensprodukten.

Användning av Built-In-Pressure-kortet

Det inställda kompressionsvärdet kan variera beroende på rörelse, särskilda materialegenskaper och den individuella kroppsanatomien.

- Ta fram BPS-kortet. Använd den kant på kortet där din ankelomkrets cB ligger. Identifiera kompressionsgraden som har ordinerats av läkaren på kortet med färgkodningen.
- Börja med produktens nedersta band. Lägg den svarta trekantens kant på BPS-kortet över en av BPS-linjerna på det nedersta bandet.
- Kontrollera var den andra BPS-linjen på bandet slutar med kompressionsområdena på BPS-kortet (bild A).
- Om BPS-linjen slutar under (bild B) eller över (bild C) det önskade kompressionsintervallet, lossa bandet och sätt fast det igen tills önskad kompression uppnås (A). Om bandet sträcks för mycket, lossa det helt innan du sätter på det igen. Se till att alla band är inställda på samma kompressionsnivå för att säkerställa avtagande kompression från distal till proximal. För att behålla det föreskrivna kompressionsområdet under hela dagen, kontrollera vid behov avståndet mellan BPS-linjerna med BPS-kortet. Justera tillbaka till önskat kompressionsområde vid eventuella förändringar.

Observera att medicinsk kompression ska appliceras över hela extremiteten.

Justering av lårlängd

Om längden på juxtafit essentials lårprodukt är för lång kan den kortas med 5 cm (bild 12). Lårkomponenten är för lång om den överlappar med mer än två band i kombination med en underbensprodukt. Om produkten behöver kortas med mer än 5 cm krävs en version med kortare längd. Lägg lårkomponenten plant på ett bord eller annan yta och skär en rak linje med början från produktens ovasida längs den svarta skärlinjen (bild 13).

Justering av bandlängd

Om ett band är för långt kan det kortas individuellt. Korta dock aldrig över BPS-linjerna. Vi rekommenderar att du skär i små sektioner för att undvika att skära bort för mycket. Ett band är för långt och bör kortas om banden kan dras bakåt på benet eller om det uppstår ett kraftigt veck på baksidan av benet (bild 14). För att korta längden på ett band, bestäm

först längden som bandet behöver kortas med. Det fastställda skärstället markeras. Lägg sedan produkten plant på ett bord eller annan yta och klipp tejpen rakt av vid den markerade punkten (bild 15). Fäst sedan bandets ände med ett av de medföljande kardborrefästena (bild 16). Klipp aldrig i produkten medan den sitter på foten.

Skötselanvisningar

Kompressionsprodukten kan tvättas i skontvätt och torkas i torktumlaren vid låg värme. Rulla upp banden inför tvätt; kardborrebandet får inte vara öppet. Vi rekommenderar att du använder ett tvättnät. Handtvätt och våt upphängning förlänger produktens livslängd.

-  Skontvätt
-  Använd inte blekmedel
-  Torktumlas på låg värme
-  Får ej strykas
-  Får ej kemtvättas
-  Får inte vridas ur

Förvaring

Lagra produkten på en torr plats och skydda den mot direkt solinstrålning.



Användningstid

6 månader - på grund av materialslitage eller förslappning har den medicinska effekten en viss fastställd användningstid. Detta kräver korrekt hantering (t.ex. vård, på- och avtagning).

Materialsammansättning

Nylon, polyuretan, elastan, polyeten

Avfallshantering

Avfallshantera korrekt efter användning.



I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man omgående kontakta återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller orsaka dödsfall bör man underrätta tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten i berört EU-land. Vad som avses med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

ČEŠTINA / CZECH

circaid® juxtafit® essentials Stehno s kolenem

Určení účelu

Kompresní návlek se používá ke kompresi nohy u pacientů s žilními a lymfatickými poruchami .

Indikace

- Lymfedém

- Lipedém
- Chronická žilní nedostatečnost
 - Varikóza
 - Lipodermatoskleróza
 - Venózní bérčový vřed
- Trombóza hlubokých žil na nohou/profylaxe trombózy
- Akutní hluboká žilní trombóza
- Posttrombotický syndrom
- Po skleroterapii
- Závislé otoky

Kontraindikace

- Pokročilá periferní arteriální obstrukce (je-li některý z těchto parametrů relevantní: ABPI < 0,5; kotníkový tlak < 60 mmHg; palcový tlak < 30 mmHg nebo TcPO₂ < 20 mmHg nárt). Při použití neelastických materiálů se může kompresní návlek zkusit ještě u kotníkového tlaku 50 a 60 mmHg s častou klinickou kontrolou.
- Dekompenzovaná srdeční nedostatečnost
- Septický zánět žil
- Uzávěr žily (phlegmasia coerulea dolens)
- Neléčená infekce nohy a / nebo chodidla
- Za všech okolností, kdy je nežádoucí zvýšený žilní nebo lymfatický návrat
- Podezření na neléčenou nebo diagnostikovanou akutní trombózu hlubokých žil na nohou

Rizika / vedlejší účinky při

- Lehké nebo střední periferní arteriální obstrukci
- Omezené schopnosti vnímání – pacient musí být schopen vnímat sílu komprese
- Nesnášenlivosti s jedním z použitých materiálů
- Použití u dětí a pacientů, kteří potřebují cizí pomoc – pacienti musí být schopni vnímat a sdělit sílu aplikované komprese

Předpokládání uživatele a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Doporučení pro nošení

Vždy dbejte na aplikaci správného předepsaného kompresního tlaku. Na noc pásy kompresního návleku nepatrně povolte. Každá svislá ryska BPS na pásčích se může nacházet na jiném místě dolní končetiny v závislosti na její velikosti a tvaru. Rysky na návleku tak nemusejí být seřazeny pod sebou po přední centrální ose dolní končetiny nebo v jakémkoliv konkrétním místě dolní končetiny. Pokud by nastaly bolesti, kompresní návlek okamžitě sundejte a konzultujte se svým lékařem.

Při správné aplikaci se pásy mírně překrývají, takže nezůstávají žádné mezery. Připevňujte pásy výhradně na k tomu určené místo. Suchý zip by se nikdy neměl dostat do kontaktu s pokožkou!

Návod k nasazení

- Vytáhněte podvlečací punčochu circaid nahoru, dokud nezakryje celou nohu až po tříslu. Šev na chodidle by měl směřovat ven. Ujistěte se, že podvlečací punčocha dobře přiléhá bez záhybů (obrázek 1).

Upozornění: Pokud používáte také circaid juxtafit na lýtko (není součástí balení), aplikujte jej jako první. Postupujte přitom dle přiloženého návodu k použití.

- Umístěte návlek těsně pod tříslu (obrázek 2). Černá strana návleku by měla být přivrácená k pokožce. Ujistěte se, že je zaoblený okraj návleku umístěn na vnější straně nohy (obrázek 3).
- Odviňte dva horní pásy a volně je připevňte k protilehlé straně, abyste návlek zařizovali ve správné poloze (obrázek 4). Díky tomu lze návlek snadno nastavit.
- Odviňte dva nejspodnější pásy a připevňte nejspodnější pásek na protilehlou stranu návleku s pevnou ale komfortní kompresí (obrázek 5).
- Před připevněním druhého pásu zespodu uvolněte třetí pásek zespodu. Nyní připevňte druhý pásek. Tento postup opakujte se zbývajícími pásy (obrázek 6+7).
- Návrlek by měl na noze přiléhat naplocho a bez záhybů. Použitá komprese by měla být pevná, ale pohodlná. Přečtete si informace v oddílu „Používání karty Built-In-Pressure“ (integrováný tlakový systém) o nastavení úrovně komprese. Zajistěte, aby všechny pásy byly kladeny ve střídavém pořadí.
- Po upevnění všech pásů zkontrolujte, zda nejsou na návleku mezery a záhyby. V případě potřeby je znovu upravte (obrázek 8).
- Nasazení kolenní části: Připevňte kolenní kryt k návleku tak, aby pevně a pohodlně obepínal vaše koleno. Ujistěte se, že kolenní část přesně přiléhá ke kolenu (obrázek 9). Kompresní návlek je nyní aplikován (obrázek 10).

Chcete-li udržet rozsah komprese po celý den, upravujte pásy prostě v průběhu dne.

Doporučení pro kombinaci lýtkového a stehenního návleku s kolenním krytem: Pokud kombinujete lýtkový návlek circaid juxtafit essentials se stehenním návlekiem circaid juxtafit Essentials s kolenním krytem, dbejte na to, aby stehenní návlek s kolenním krytem překrýval horní část lýtkového návleku.

Používání karty Built-In-Pressure

Nastavená hodnota komprese se může lišit v závislosti na pohybu, specifických vlastnostech materiálu a anatomii těla.

- Vezměte si do ruky kartu BPS. Použijte tu hranu karty, kde leží obvod vašeho kotníku cB. Na barevně označené pásce určete vám předepsanou sílu komprese.
- Začněte s nejnižším páskem návleku. Umístěte černý trojúhelník karty BPS na jednu z rysek BPS spodního pásu.
- Zkontrolujte, kde končí druhá ryska pásu BPS s kompresními oblastmi karty BPS (obr. A).
- Pokud ryska BPS končí pod (obr. B) nebo nad (obr. C) požadovaným rozsahem komprese, uvolněte pásek a znovu jej připevňte, dokud nebude dosaženo požadované komprese (A). V případě příliš vysokého natažení pásu před opětovným nasazením zcela uvolněte. Ujistěte se, že jsou všechny pásy nastaveny na stejnou úroveň komprese, aby byla zajištěna komprese postupně se snižující od distální k proximální. Chcete-li udržet předepsaný rozsah komprese po celý den, kontrolujte podle potřeby vzdálenosti mezi ryskami BPS pomocí karty BPS (Built-In-Pressure system = integrováný tlakový systém). V případě možných změn nastavte zpět na požadovaný rozsah komprese.

Mějte prosím na paměti, že lékařská komprese se vždy aplikuje na celou končetinu.

Úprava délky stehenního návleku

Pokud je délka stehenního návleku circaid juxtafit essentials příliš dlouhá, návrlek může být přistřižen o 5 cm (obrázek 12). Stehenní návrlek je příliš dlouhý, pokud se překrývá s lýtkovým návlekiem o více než dva pásy. Pokud by bylo zapotřebí návrlek zkrátit o více než 5 cm, je nutno zvolit kratší délku návleku juxtafit. Položte stehenní návrlek naplocho na stůl nebo jinou podložku a ustrihněte jej v rovné čáře začínající v horní části návleku podél černé linie řezu (obrázek 13).

Úprava délky pásky

Pokud je délka některého pásky příliš dlouhá, lze ji individuálně zkrátit. Nikdy ovšem nezkracujte za rysky BPS. Je doporučováno stříhat po malých částech, abychom zabránili přílišnému zastřížení. Pásek je příliš dlouhý a měl by být přistřižen, pokud se pásy vzadu dotýkají nebo pokud způsobují nadměrné „krabatení“ materiálu v zadní části končetiny (obrázek 14). Abyste zkrátili délku pásky, nejprve určete, jak velká část pásky musí být odstřižena. Označte požadované místo stříhu. Následně, zatímco leží návrlek naplocho na stole nebo na jiné podložce, pásek na označeném místě rovně přestříhnete (obrázek 15). Poté připevníte k nově vytvořenému konci pásky jeden z extra příložených kusů suchého zipu (obrázek 16). Návrlek nestříhejte, pokud je právě aplikován na dolní končetinu uživatele.

Pokyny pro ošetřování

Tento kompresní návrlek lze prát na šetrný program a sušit v sušičce na nízkou teplotu. Při praní pásy srolujte; suché zipy nesmí zůstat rozepnuté. Doporučujeme používat sítku na prádlo. Ruční praní a věšení za mokra prodlouží životnost výrobku.

 Šetrný prací cyklus

 Výrobek se nesmí břit

 Lze sušit v bubnové sušičce na nízkou teplotu

 Výrobek se nesmí žehlit

 Výrobek se nesmí chemicky čistit

 Výrobek se nesmí ždímat

Skladování

Skladujte prosím výrobek v suchu a chraňte před přímým slunečním zářením.



Doba používání

6 měsíců – z důvodu opotřebení nebo únavy materiálu lze zaručit zdravotní účinnost pouze po stanovenou dobu životnosti. To předpokládá správnou manipulaci (např. při péči, nasazování a sundávání).

Složení materiálu

Nylon, polyuretan, elastan, polyethylen

Likvidace

Po použití řádně zlikvidujte.



V případě reklamaci v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím

obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

РУССКИЙ / RUSSIAN

circaid® juxtafit® essentials Бандаж на бедро и колено

Назначение

Компрессионное изделие применяется для компрессии ноги у пациентов с заболеваниями венозной и лимфатической систем .

Показания

- Лимфедема
- Липедема
- Хроническая венозная недостаточность
 - Варикоз
 - Липодерматосклероз
 - Варикозная язва
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей/профилактика тромбоза
- Острый тромбоз глубоких вен
- Посттромботический синдром
- После склеротерапии
- Зависимые отеки

Противопоказания

- Прогрессирующая окклюзия периферических артерий (при наличии одного из следующих проявлений: ЛПИ < 0,5; давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст.; давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20 мм рт. ст. на тыльной части стопы). В случае использования неэластичных материалов компрессионное изделие можно опробовать под тщательным клиническим контролем при давлении в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60 мм рт. ст.
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия
- Нелеченная инфекция ноги и/или стопы
- Любые обстоятельства, при которых нежелательно увеличение венозного или лимфатического оттока
- Подозрение или выявленный нелеченный острый тромбоз глубоких вен нижних конечностей

Риски/побочные эффекты при

- Облитерирующем эндартерите легкой или средней степени
- Ограниченной способностью к восприятию – пациент должен быть в состоянии ощущать силу давления компрессионного изделия
- Непереносимости одного из используемых материалов
- Использовании детьми и нуждающимися в помощи пациентами – пациенты должны быть в состоянии ощущать и сообщать о силе давления компрессионного изделия

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К предполагаемым пользователям относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний предоставляют продукцию взрослым и детям с учетом информации производителя.

Рекомендация по ношению

Всегда убеждайтесь в правильности компрессионного давления согласно предписанию. Слегка ослабляйте ремешки компрессионного изделия в ночное время. Любая вертикальная линия BPS на ремешках может располагаться у разных участков ноги в зависимости от ее размера и формы. Линии не должны быть выровнены по центру передней части ноги или относительно другого определенного участка ноги. При возникновении болевых ощущений незамедлительно снимите компрессионное изделие и проконсультируйтесь со своим врачом.

При правильном надевании ремешки слегка накладываются друг на друга, чтобы не оставалось зазоров. Закрепляйте ремешки только в предназначенном для этого месте. Застежка-липучка ни в коем случае не должна соприкасаться с кожей!

Инструкция по надеванию

- Натягивайте нижний чулок *circaid*, пока он не закроет всю ногу до паховой области. Шов на стопе должен располагаться снаружи. Убедитесь в том, что нижний чулок прилегает к ноге без складок (рис. 1).

Указание: Если вы дополнительно применяете изделие *circaid juxtafit* для голени (не входит в комплект), сначала наденьте его. При этом следуйте указаниям в соответствующей прилагаемой инструкции по использованию.

- Расположите изделие немного ниже паховой области (рис. 2) Черная сторона изделия должна быть обращена к ноге. Убедитесь в том, что возвышение изделия располагается на наружной стороне ноги (рис. 3).
- Размотайте два верхних ремешка и закрепите их, не натягивая, на обратной стороне, чтобы зафиксировать изделие в правильном положении (рис. 4). Это позволяет легко регулировать изделие.
- Размотайте оба нижних ремешка и закрепите самый нижний ремешок на обратной стороне изделия так, чтобы компрессия была сильной, но комфортной (рис. 5).
- Прежде чем закрепить второй ремешок снизу, освободите третий ремешок снизу. Теперь закрепите второй ремешок. Повторите этот процесс с остальными ремешками (рис. 6 и 7).
- Изделие должно прилегать к ноге ровно и без складок. Компрессия должна быть сильной, но комфортной. Прочтите раздел «Использование карточки Built-In-Pressure», в котором содержатся сведения о настройке уровня компрессии. Убедитесь в том, что все ремешки закреплены в переменном порядке.
- После фиксации всех ремешков проверьте изделие на наличие зазоров и складок. При необходимости поправьте его (рис. 8).
- Надевание наколенной части: Закрепите наколенную накладку на изделии таким образом, чтобы она надежно и комфортно охватывала ваше колено. Убедитесь в

том, что наколенная часть располагается точно на колене (рис. 9). Надевание компрессионного изделия завершено (рис. 10).

Для сохранения нужной компрессии на протяжении всего дня выполняйте дополнительную регулировку ремешков в течение дня.

Рекомендация для комбинации изделий для голени и бедра с коленом: Если вы используете *circaid juxtafit essentials* для голени в сочетании с *circaid juxtafit essentials* для бедра и колена, убедитесь в том, что изделие для бедра и колена перекрывает изделие для голени.

Использование карточки Built-In-Pressure

Установленное значение компрессии может меняться в зависимости от движения, свойств конкретного материала и анатомических особенностей тела.

- Возьмите карточку BPS. Используйте тот край карточки, который соответствует обхвату вашей лодыжки сВ. Определите предписанную вам силу давления компрессионного изделия по карточке с цветовой кодировкой.
- Начните с самого нижнего ремешка изделия. Приложите черный треугольник карточки BPS к одной из линий BPS нижнего ремешка.
- Проверьте, где располагается вторая линия BPS ремешка относительно диапазонов компрессии карточки BPS (изображение А).
- Если линия BPS располагается перед необходимым диапазоном компрессии (изображение В) или после него (изображение С), ослабьте ремешок и снова закрепите его так, чтобы добиться нужной компрессии (А). В случае слишком сильного растяжения полностью отсоедините ремешок перед повторным наложением. Убедитесь в том, что все ремешки отрегулированы в соответствии с одинаковым уровнем компрессии, чтобы обеспечить уменьшение компрессии от дистального к проксимальному отделу. Для сохранения компрессии в предписанном диапазоне на протяжении всего дня при необходимости проверяйте состояние между линиями BPS при помощи карточки BPS. В случае изменений отрегулируйте диапазон компрессии.

Обратите внимание на то, что медицинская компрессия применяется всегда на всю конечность.

Регулировка длины изделия для бедра

При избыточной длине изделие для бедра *juxtafit essentials* можно укоротить на 5 см (рис. 12). Набедренный компонент слишком длинный, если при использовании в сочетании с изделием для голени он перекрывает более двух ремешков. Если изделие нужно укоротить более чем на 5 см, следует применять вариант меньшей длины. Положите набедренный компонент на стол или другую поверхность, разровняйте его и обрежьте по прямой от верхнего конца изделия вдоль черной линии отреза (рис. 13).

Регулировка длины ремешка

Если длина ремешка является слишком большой, ее можно уменьшить в соответствии с индивидуальными требованиями. Однако при укорачивании запрещено заходить за линии BPS. Рекомендуется обрезать изделие понемногу, чтобы не отрезать слишком много. Ремешок слишком длинный и его нужно укоротить, если ремешки можно протянуть до задней стороны ноги или на задней стороне ноги образуется слишком много складок (рис. 14). Чтобы

уменьшить длину ремешка, сначала определите, насколько его нужно укоротить. Обозначьте определенное место отреза. Затем положите изделие на стол или другую поверхность, разровняйте его и обрежьте ремешок по прямой в обозначенном месте (рис. 15). После этого закрепите конец ремешка поставленными в комплекте застежками-липучками (рис. 16). Запрещено обрезать изделие во время ношения.

Указания по уходу

Компрессионный чулок можно стирать в стиральной машине в режиме деликатной стирки и сушить в сушильной машине при низкой температуре. При стирке сматывайте ремешки, застежка-липучка не должна оставаться в открытом виде. Рекомендуется использовать сеточку для стирки деликатных вещей. Ручная стирка и развешивание в совершенно мокром состоянии продлевают срок службы изделия.

 Деликатная стирка

 Не отбеливать

 Сушить в сушильной машине при низкой температуре

 Не гладить

 Не подвергать химчистке

 Не выкручивать

Хранение

Храните изделие в сухом месте и защищайте от воздействия прямых солнечных лучей.



Продолжительность использования

6 месяцев – в связи с износом/ослаблением материала медицинская эффективность обеспечивается только в течение определенного периода использования. В связи с этим требуется правильное обращение (например, уход, надевание и снятие).

Состав материала

Нейлон, полиуретан, эластан, полиэтилен

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (ПМИ).

التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



عمر الاستخدام

٦ أشهر — نظرًا لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملًا سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتدائه وخلعه مثلاً).

تكوين المواد

نايلون، بولي يوريثان، إيلاستان، بولي إيثيلين



التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. مُحددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) 745/2017 (MDR).

نصيحة عند الارتداء

- ابدأ من الحزام السفلي للمشد. ضع المثلث الأسود من بطاقة BPS عند إحدى خطوط نظام الضغط المدمج (BPS) الموجودة على الحزام السفلي.
- تأكد أين ينظم خط BPS الثاني على الحزام مع نقاط الضغط الموجودة على بطاقة BPS (الشكل A).
- في حال كان خط BPS أسفل (الشكل B) نطاق الضغط المرغوب أو أعلاه (الشكل C)، فك الحزام وربته من جديد إلى أن تصل إلى الضغط المطلوب (A). في حال كان ممطوطاً أكثر من اللازم، فك الحزام بالكامل قبل إعادة وضعه. تأكد من أن جميع الأحزمة مضبوطة على مستوى الضغط ذاته وذلك لضمان الانخفاض في الضغط من البعيد إلى القريب. للحفاظ على نطاق الضغط الموصوف طوال اليوم، استخدم بطاقة BPS عند الحاجة للتحقق من المسافات بين خطوط BPS. في حال إجراء أي تغييرات، اضبطها مرة أخرى عند نطاق الضغط المطلوب.

تعليمات الارتداء

- اسحب جورب circaid التحتي نحو الأعلى إلى أن يغطي الرجل بأكملها صعوداً حتى أصل الفخذ. ينبغي أن يكون اتجاه الدرزة على القدم نحو الخارج. تأكد من أن يكون الجورب التحتي خالياً من الانثناءات (الصورة 1).

ملاحظة: إذا كنت تستخدم *lower leg juxtafit circaid* (غير مرفق)، فضعه أولاً. يرجى اتباع تعليمات الاستخدام المرفقة عند القيام بذلك.

- ضع المشد أسفل أصل الفخذ مباشرة (الصورة 2). ينبغي أن يواجه الجانب الأسود من المشد الرجل. تأكد من أن يكون الارتفاع الجانبي للمشد موضوعاً على الطرف الخارجي للرجل (الصورة 3).
- فك الحزامين العلويين وأغلقهما بشكل فضفاض إلى الجهة المعكوسة لتثبيت المشد في الموضع الصحيح (الصورة 4). كي تتمكن من تعديل المشد بسهولة.
- فك الحزامين السفليين وثبت الحزام السفلي على الجهة المعكوسة من المشد بحيث تشكل ضغطاً محكماً ومريحاً في الوقت ذاته (الصورة 5).
- قبل تثبيت الشريط الثاني من الأسفل، أرخ الحزام الثالث من الأسفل ثم ثبت الحزام الثاني. كرر العملية مع باقي الأحزمة (الصورة 6+7).
- ينبغي وضع المشد منبسطاً ودون انثناءات على الرجل، والتحكم بالضغط بحيث يكون محكماً ومريحاً في الوقت ذاته. اقرأ الفقرة الخاصة التي تتناول «استعمال بطاقة Built-In Pressure» للحصول على معلومات حول ضبط مستويات الضغط. تأكد من أن تكون كافة الأحزمة موضوعة بترتيب متبادل.
- حال تأمين كافة الأحزمة، تأكد من أن المشد خالٍ من أية فراغات أو انثناءات وعدّل الأربطة عند الاقتضاء (الصورة 8).
- وضع غطاء بالركبة: ثبت غطاء الركبة عند المشد بحيث يحيط بركبتك إحاطة محكمة ومريحة، وتأكد من أن يكون موضوعاً وضعية مضبوطة جداً على الركبة (الصورة 9). بهذا يتم وضع المشد الضاغط (الصورة 10).

قد تحتاج الأحزمة إلى تعديل خلال اليوم للحفاظ على نطاق الضغط.

نوصية عند الجمع بين مشد الفخذ والساق مع الركبة: عند استخدام *lower leg juxtafit circaid* مع *essentials upper leg with knee*، تأكد من تداخل مشد «الفخذ مع الركبة» مع مشد الساق.

استخدام بطاقة Built-in Pressure

قد يتباين مستوى الضغط المحدد بحسب الحركة وخصائص المواد المخصصة، فضلاً عن تشريح الجسم ذاته.

- أمسك بطاقة BPS نظام الضغط المدمج. استند من حافة البطاقة حيث يكون محيط كاحلك CB. حدد قوة الضغط المبينة على البطاقة التي تحمل رموزاً ملونة.

تعديل أطوال مشد الفخذ

إذا كان طول مشد *juxtafit essentials* للفخذ طويلاً جداً، فيمكنك تقصيره حتى 5 سم (الصورة 12). يكون غطاء الفخذ طويلاً جداً إذا كان يتداخل مع مشد الساق بأكثر من حزامين. إذا كان يجب تقصير المشد أكثر من 5 سم، فستكون بحاجة إلى مشد أقصر. افرد غطاء الفخذ على طاولة أو أية أرضية أخرى وقصّ خطاً مستقيماً بدءاً من الطرف العلوي للمشد على طول خط القصّ الأسود (الصورة 13).

تعديل أطوال الحزام

إذا كانت إحدى الأحزمة طويلة جداً، فيمكن تقصيرها وحدها. ولكن لا يجوز تجاوز خط BPS عند التقصير أبداً. ومن المستحسن أن يتم التقصير بمقادير صغيرة لتجنب الزيادة في القص. يكون الحزام طويلاً جداً ويجب تقصيره إذا كان يمكن شد الأحزمة حتى الجهة الخلفية من الرجل أو إذا نشأت انثناءات كثيرة على الجزء الخلفي من الرجل (الصورة 14). لتقصير طول إحدى الأحزمة، حدد الطول الذي يجب عليك تقصير الحزام عنده. ثم ضع علامة على ذلك الموضع. افرد المشد على طاولة أو أية أرضية أخرى بعد ذلك وقصّ الحزام باستقامة عند النقطة المحددة (الصورة 15). ثبت طرف الحزام بإحدى لواصلات الفيليكرو المرفقة (الصورة 16). لا تقصّ المشد أثناء ارتدائه أبداً.

تعليمات العناية

يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في النشافة عند درجة حرارة منخفضة. يجب ألا يكون شريط الفيليكرو مفتوحاً عند الغسل، لذا يرجى لف الأحزمة حينها. نوصي باستخدام شبكة غسيل يساهم غسل المنتج باليدوين وتعليقه ليجف في إطالة عمره.

 دورة غسيل الملابس الناعمة

 لا تستعمل المبيض

 يمكن تجفيفه في النشافة عند حرارة منخفضة

 لا توكه

 لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي

 لا تعصره

circaid® juxtafit® essentials الفخذ والركبة

غرض الاستعمال

يشكل هذا المشد ضغطًا على رجل المريض الذي يعاني من أمراض في الأوردة والغدد اللمفاوية .

دواعي الاستعمال

- الوذمات اللمفية
- الوذمات الشحمية
- القصور الوريدي المزمن
- الدوالي الوريدية
- التصلب الشحمي الجلدي
- فرحة الساق الوريدية
- الوقاية من التشنج / الخثار في وريد الساق العميق
- الخثار الوريدي العميق الحاد
- المتلازمة التالية للثخار
- بعد المعالجة بالتصليب
- الوذمة المعتمدة

موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد (في حال وجود إحدى العلامات التالية: مؤشر الضغط الكاحلي العضدي أقل من ٥,٠، أو ضغط الشرايين في الكاحل أقل من ٦٠ مم زئبق، أو الضغط في أصابع القدم أقل من ٣٠ مم زئبق، أو مقياس الأكسجين عبر الجلد (TcPO2) أقل من ٢٠ مم زئبق على ظهر القدم). وعند استخدام مواد غير مرنة، يمكن تجريب المشدات الضاغطة عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين ٥٠ و ٦٠ مم زئبق تحت الرقابة السريرية المتواصلة.
- فشل القلب الاحتقاني اللامعاض
- الالتهاب الوريدي الثن
- الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم
- التهاب الساق و/ أو القدم غير المعالج
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضرًا
- الاشتباه بالخثار في وريد الساق العميق غير المعالج، أو عند تأكيد الإصابة به

المخاطر / الأعراض الجانبية في حالة

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط
- القدرة المحدودة على الإحساس – يجب أن يكون المريض قادرًا على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل إحدى المواد المستخدمة
- استخدامه من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء – يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

- يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساعدًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حول، قدمه لهم الطاقم الطبي.
- فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

circaid® juxtafit® essentials Udo z kolanem

Przeznaczenie

Pakiet uciskowy służy pacjentom z chorobami żył i naczyń limfatycznych do uciskania nogi .

Wskazania

- Obrzęk limfatyczny
- Obrzęk lipidowy
- Przewlekła niewydolność żylna
- Żylakowatość
- Stwardnienie skóro-tłuszczowe
- Wrzody żył nog
- Zakrzepica żył głębokich / profilaktyka przeciwzakrzepowa
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Zespół pozakrzepowy
- Po skleroterapii
- Obrzęk zależny

Przeciwwskazanie

- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden z warunków jest spełniony: ABPI < 0,5; ciśnienie w tętnicy skokowej < 60 mmHg; ciśnienie w palcach < 30 mmHg lub TcPO2 < 20 mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałów można wypróbować pakiet uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60 mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną.
- Zdekompensowana niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia coerulea dolens
- Nieleczona zapalenie nogi/i lub stopy
- Każdy stan, w którym podwyższony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepożądanym
- Podejrzanie lub potwierdzona nieleczona zakrzepica żylna kończyn dolnych

Zagrożenia / skutki uboczne

- Niedrożność tętnic obwodowych lekkiego lub średniego stopnia
- Ograniczona zdolność percepcji – pacjent musi być w stanie wyczuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów
- Stosowanie u dzieci i pacjentów wymagających pomocy – pacjenci muszą być w stanie wyczuć zastosowaną siłę ucisku i komunikować się

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Docelowymi użytkownikami są pracownicy służby zdrowia oraz pacjenci, w tym osoby pomagające w opiece, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia. Docelowa grupa pacjentów: pracownicy służby zdrowia opiekujący się dorosłymi i dziećmi zgodnie ze swoimi obowiązkami w oparciu o dostępne wymiary/rozmiary i niezbędne funkcje/wskazania, biorąc pod uwagę informacje dostarczone przez producenta.

Zalecenia dotyczące noszenia

Należy każdorazowo upewnić się, że stosowany jest prawidłowy zalecany ucisk kompresyjny. W nocy należy nie położyć taśmy uciskowej. Pionowe linie BPS na taśmach mogą znajdować się w różnych częściach nogi, w zależności od wielkości i kształtu nogi. Nie muszą być umiejscowione na środku przedniej części nogi ani w żadnym innym

określonym punkcie na nodze. W razie wystąpienia bólu niezwłocznie zdjąć pakiet uciskowy i skonsultować się z lekarzem.

Po prawidłowym nałożeniu paski będą się nieznacznie nakładać na siebie, nie pozostawiając żadnych szczelin. Paski należy mocować tylko w wyznaczonym miejscu. Rzep nie powinien mieć nigdy kontaktu ze skórą!

Instrukcje zakładania

- Założyć pończochę wewnętrzną circaid tak, aby zakryć całą nogę do pachwiny. Szew na stopie powinien znajdować się na zewnątrz. Upewnić się, czy pończocha wewnętrzna przylega bez pomarszczeń (rys. 1).

Wskazówka: Jeżeli dodatkowo stosowana jest część na podudzie circaid juxtafit (niezawarta w zestawie), należy ją założyć najpierw. Należy postępować zgodnie z załączoną do tej części instrukcją obsługi.

- Umieścić pakiet tuż pod pachwiną (rys. 2). Czarna strona pakietu powinna być skierowana w stronę nogi. Upewnić się, czy podwyższenie pakietu jest umieszczone po zewnętrznej stronie nogi (rys. 3).
- Rozwinąć dwie górne taśmy i luźno umieścić je na znajdującej się naprzeciwko stronie, aby ułożyć pakiet we właściwej pozycji (rys. 4). Umożliwia to wygodne dopasowanie pozycji pakietu.
- Rozwinąć dwie dolne taśmy i umieścić najniższą taśmę na znajdującej się naprzeciwko stronie pakietu, tworząc mocny, ale nie sprawiający dyskomfortu ucisk (rys. 5).
- Przed umieszczeniem drugiej taśmy od dołu, należy poluzować trzecią taśmę od dołu. Przymocować drugą taśmę. Powtórzyć tę czynność z pozostałymi taśmami (rys. 6 + 7).
- Pakiet powinien płasko przylegać do nogi nie tworząc fałd. Zastosowany ucisk powinien być mocny, ale nie powinien sprawiać dyskomfortu. Proszę zapoznać się z rozdziałem „Stosowanie karty Built-In-Pressure”, aby uzyskać informacje na temat regulowania poziomu ucisku. Upewnić się, czy wszystkie taśmy zostały założone naprzemiennie.
- Po przymocowaniu wszystkich taśm sprawdzić pakiet pod kątem pustych przestrzeni i fałd. W razie potrzeby dopasować ich położenie (rys. 8).
- Zakładanie części na kolano: Umieścić osłonę kolana w pakiecie w taki sposób, aby mocno obejmowała ona kolano w sposób nie sprawiający dyskomfortu. Upewnić się, czy część na kolano dokładnie przylega do kolana (rys. 9). Odzież uciskowa jest teraz założona (rys. 10).

Aby utrzymać zakres ucisku przez cały dzień, należy odpowiednio dopasowywać taśmy w ciągu dnia.

Zalecenie w przypadku połączenia pakietu podudzia i uda: W razie stosowania części na podudzie circaid juxtafit essentials razem z częścią na udzie i kolano circaid juxtafit essentials, należy się upewnić, czy pakiet uda i kolana nakłada się na pakiet podudzia.

Stosowanie karty Built-In-Pressure

Ustawiona wartość ucisku może się różnić w zależności od ruchu, specyficznych właściwości materiału i anatomii ciała użytkownika.

- Wziąć do ręki kartę BPS. Użyć krawędzi karty w miejscu, w którym znajduje się obwód kostki cB. Ustalić zaleconą przez lekarza siłę ucisku na karcie z kolorowymi kodami.
- Najpierw należy założyć najniższą taśmę pakietu. Czarny trójkąt karty BPS przyłożyć do jednej z linii BPS najniższej taśmy.

- Należy sprawdzić, gdzie kończy się druga linia BPS taśmy z zakresami ucisku karty BPS (rys. A).
- Jeżeli linia BPS kończy się poniżej (rys. B) lub powyżej (rys. C) wybranego zakresu ucisku, należy poluzować taśmę i ponownie ją przymocować, aby osiągnąć odpowiednią siłę ucisku (A). W razie zbyt dużego rozciągnięcia należy całkowicie poluzować taśmę przed ponownym założeniem. Należy upewnić się, że wszystkie taśmy są ustawione na ten sam poziom kompresji, aby zapewnić stopniowo redukowany ucisk od części dystalnej do proksymalnej nogi. Aby przez cały dzień utrzymać zalecony przez lekarza zakres nacisku, w zależności od potrzeby za pomocą karty BPS należy sprawdzać odstęp między liniami BPS. W przypadku ewentualnych zmian należy wyregulować z powrotem na żądany zakres nacisku.

Upewnić się, czy medyczny produkt uciskowy zawsze obejmuje całą kończynę.

Regulacja długości uda

Jeśli długość pakietu uda i kolana juxtafit essentials jest zbyt duża, można ją skrócić o 5 cm (rys. 12). Element udowy jest zbyt długi, jeśli zachodzi na więcej niż dwie taśmy w połączeniu z pakietem podudzia. Jeśli konieczne jest skrócenie pakietu o więcej niż 5 cm, wymagana jest wersja o mniejszej długości. Położyć element udowy płasko na stole lub innej powierzchni i przeciąć prostą linię wzdłuż czarnej linii cięcia, zaczynając od górnego końca pakietu (rys. 13).

Regulacja długości taśmy

Jeśli długość taśmy jest zbyt duża, można ją skrócić. Nie należy jej jednak skracać dalej niż do linii BPS. Zaleca się skracanie małymi cięciami, aby uniknąć zbyt dużego odcięcia. Taśma jest zbyt długa i należy ją skrócić, jeśli można ją przeciągnąć do tyłu nogi lub jeśli z tyłu nogi występuje nadmierne marszczenie (rys. 14). Aby skrócić długość taśmy, najpierw należy określić długość, o jaką taśma ma zostać skrócona. Oznaczyć punkt przecięcia. Następnie należy położyć pakiet płasko na stole lub innej powierzchni i przeciąć taśmę prosto w zaznaczonym punkcie (rys. 15). Przymocować koniec taśmy za pomocą jednego z dołączonych rzepów (rys. 16). Nie należy przecinać pakietu podczas jego noszenia.

Instrukcja pielęgnacji

Odzież uciskową można prać delikatnym programem i suszyć w suszarce w niskiej temperaturze. Należy zwinąć taśmy w celu mycia, zapiekanie na rzep nie może być otwarte. Zalecamy używanie siatki do prania. Pranie ręczne i wieszanie bez wyżymania przedłuża żywotność produktu.

 łagodny program prania

 Nie wybielać

 Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze

 Nie prasować

 Nie czyścić chemicznie

 Nie wyżymać

Прzechowywanie

Produkt przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Час użytkowania

6 miesięcy – ze względu na zużycie i zwiótlaczenie materiału medyczna skuteczność może być zapewniona tylko przez określony czas używania. Warunkiem jest prawidłowe obchodzenie się z produktem (np. pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

Skład materiałowy

Nylon, poliuretan, elastan, polietylen

Utylizacja

Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w art. 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

UKRAЇНЬСЬКА / UKRAINIAN

circaid® juxtafit® essentials

Стегно разом з коліном

Призначення

Компресійний догляд використовується для компресії ноги у хворих із захворюваннями вен і лімфатичної системи

Показання

- Лімфедема
- Ліпедема
- Хронічна венозна недостатність
 - Варикоз
 - Ліподерматосклероз
 - Венозна виразка нижніх кінцівок
- Тромбоз глибоких вен/профілактика тромбозу
- Гострий тромбоз глибоких вен
- Посттромботичний синдром
- Стан після склеротерапії
- Залежні набряки

Протипоказання

- Розширена облітерація периферійних артерій (якщо падає будь-який з цих параметрів: ABPI < 0,5; гомілковостопний артеріальний тиск < 60 мм рт.ст., тиск на пальці ноги < 30 мм рт.ст. або TcPO2 < 20 мм рт.ст. на тильній частині стопи). При використанні нееластичних матеріалів компресійне лікування все ще можна здійснити при гомілковостопному артеріальному тиску від 50 до 60 мм рт.ст. під ретельним клінічним контролем.
- Декомпенсована серцева недостатність
- Септичний флебіт
- Циркуляторна венозна гангрена

- Нелікована інфекція ноги та / або стопи
- Будь-які обставини, коли збільшення венозного або лімфатичного повернення рідини є небажаним
- Підозрюваний або відомий нелікований гострий тромбоз глибоких вен

Ризики / побічні ефекти

- Захворювання периферійних артерій легкого та середнього ступеня
- Порушення сприйняття – пацієнт повинен мати можливість сприймати силу компресії
- Несумісність з одним із використовуваних матеріалів
- При використанні дітьми та вразливими пацієнтами – пацієнти повинні мати можливість сприймати та повідомляти про наявну силу компресії

Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Цільова група пацієнтів: медичні працівники під власну відповідальність використовують виріб для дорослих і дітей відповідно до наявних розмірів, необхідних функцій і показань, враховуючи надану виробником інформацію.

Рекомендації

Завжди переконайтеся, що застосовується правильний прописаний компресійний тиск. На ніч трохи послабте компресійні застібки-ремінці. Кожна вертикальна лінія BPS на застібках-ремінцях може бути розташована в іншому місці на нозі, залежно від розміру та форми ноги. Їх не потрібно вирівнювати по центру передньої частини ноги, або по будь-якому іншому конкретному місці на нозі. Якщо виникає біль, негайно зніміть компресійний засіб та зверніться до лікаря.

При правильному застосуванню застібки-ремінці злегка накладаються одна на одну, щоб не залишалося зазорів. Прикріплюйте застібки лише у призначеному місці. Липучки ні в якому разі не повинні торкатися шкіри!

Інструкція з надягання

• Потягніть панчохи circaid вгору, поки вона не закrije всю ногу аж до паху. Шов на стопі повинен дивитися назовні. Переконайтеся, що панчохи надягнені без зморшок (рис. 1).

Примітка: Якщо ви також використовуєте засіб для гомілки circaid juxtafit (не входить у комплект), то одягніть спочатку його. Зверніться до інструкції з використання, що додається.

- Розмістіть засіб трохи нижче паху (рис. 2). Чорна сторона засобу повинна бути звернена до ноги. Переконайтеся, що розширення засобу розміщено на зовнішній стороні ноги (рис. 3).
- Розгорніть дві верхні застібки-ремінці та вільно прикріпіть їх до протилежного боку, щоб закріпити засіб в правильному положенні (рис. 4). Це дозволяє легко регулювати засіб.
- Розгорніть дві нижні застібки-ремінці та прикріпіть нижню застібку до протилежного боку засобу з міцною, але комфортною компресією (рис. 5).
- Перш ніж прикріпити другу застібку знизу, послабте третю застібку знизу. Тепер прикріпіть другу застібку. Повторіть цей процес з рештою застібок-ремінців (рис. 6+7).

- Засіб повинен лежати на нозі рівно і без складок. Компресія має бути міцною, але комфортною. Зверніться до розділу «Використання вбудованої карти компресії (Built-In-Pressure card)» для отримання інформації щодо встановлення рівня компресії. Переконайтеся, що всі застібки-ремінці чергуються.
- Після закріплення всіх застібок перевірте засіб на наявність зазорів і зморшок. Відкоригуйте їх, якщо необхідно (рис. 8).
- Надягання на колінну частину: Прикріпіть наколінник до засобу так, щоб він щільно та зручно облягав ваше коліно. Переконайтеся, що наколінник щільно прилягає до коліна (рис. 9). Тепер компресійний засіб надягнений (рис. 10).

Щоб підтримувати встановлений діапазон компресії протягом усього дня, просто регулюйте застібки протягом дня.

Рекомендації щодо поєднання гомілкового та стегнового з колінним засобів: Якщо ви поєднете circaid juxtafit essentials на гомілку з circaid juxtafit essentials на стегно та коліно, переконайтеся, що засіб для стегна та коліна перекриває засіб для гомілки.

Використання вбудованої карти компресії BPS (Built-In-Pressure card)

Сила компресії може варіюватися залежно від інтенсивності руху, через специфічні властивості матеріалів і анатомічні особливості тіла.

- Візьміть карту BPS. Використовуйте край карти там, де знаходиться окружність вашої щиколотки сБ. Визначте встановлений рівень компресії на кольоровій карті.
- Почніть з найнижчої застібки-ремінця засобу. Розмістіть чорний трикутник на карті BPS на одній із ліній BPS на нижній застібці.
- Перевірте, де друга лінія BPS застібки збігається з областями компресії на карті BPS (рис. А).
- Якщо лінія BPS зупиняється нижче (рис. В) або вище (рис. С) бажаної області компресії то, послабте та знову прикріпіть застібку, доки не буде досягнуто бажаної компресії (А). Якщо розтягнення занадто велике, повністю послабте застібку, перш ніж прикріпити її знову. Переконайтеся, що всі застібки-ремінці відрегульовані на однаковий рівень компресії, щоб забезпечити низькіну компресію від дистальної до проксимальної частини. Щоб підтримувати встановлений діапазон компресії протягом дня, використовуйте BPS-картку, щоб за необхідності перевіряти відстані між лініями компресії BPS. Якщо було внесено будь-які зміни, відрегулюйте назад потрібний вам діапазон компресії.

Зверніть увагу на те, щоб медична компресія завжди розповсюджувалась на всю кінцівку.

Регулювання довжини стегна

Якщо довжина засобу для стегна juxtafit essentials занадто велика, її можна вкоротити на 5 см (рис. 12). Стегновий компонент занадто довгий, якщо він перекривається більш ніж двома застібками в поєднанні з гомілковим компонентом. Якщо засіб необхідно вкоротити більш ніж на 5 см, необхідний варіант меншої довжини. Покладіть стегновий компонент рівно на стіл або іншу поверхню та виріжте пряму лінію, починаючи з верхньої частини засобу, вздовж чорної лінії розрізу (рис. 13).

Регулювання довжини застібки-ремінця

Якщо довжина застібки-ремінця занадто велика, її можна вкоротити індивідуально. Однак ви ніколи не повинні різати поза лініями BPS. Рекомендується обрізати невеликими шматками-надрізами, щоб не зрізати занадто багато. Застібка-ремінець занадто довга, та її слід вкоротити, якщо її можна натягнути до задньої частини гомілки, або на задній частині гомілки є надмірна складка (рис. 14). Щоб вкоротити довжину застібки-ремінця, спочатку визначте, на яку довжину застібку потрібно вкоротити. Визначена точка перетину позначається. Потім покладіть засіб на стіл, або на іншу поверхню, та відріжте застібку-ремінець прямо в позначеній точці (рис. 15). Потім прикріпіть кінець застібки-ремінця за допомогою однієї із липучок, що входять до комплекту (рис. 16). Ніколи не обрізайте засіб під час носіння.

Догляд за виробом

Компресійні ланочки можна прати в пральній машині, якщо вибрати режим делікатного прання, і сушити в сушарці за низької температури. Будь ласка, згорніть застібки перед пранням, липучка не повинна бути відкритою. Рекомендуємо прати виріб у мішечку для делікатної білизни. Якщо прати виріб уручну й не викручувати, він слугуватиме довше.



Делікатний режим прання



Не відбілюйте



Сушіть у сушарці за низької температури



Не прасуйте



Не піддавайте хімічності



Не викручуйте

Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Тривалість використання

6 місяців – внаслідок зносу або ослаблення матеріалу медична ефективність гарантована протягом певного періоду використання. Передумовою є правильне поводження з виробом (наприклад, догляд за ним, надягання та зняття).

Матеріали

Нейлон, поліуретан, еластан, поліетилен

Утилізація

Утилізуйте належним чином після використання.



**Дата останнього перегляду інструкцій –
вересень 2019 р.**



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,
95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,
95448 Байройт, Німеччина



Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,
02002, вул. Світлана Свєрстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

יהיה צורך לקצר את התומך ביותר מ-5 ס"מ, יש צורך בגרסה קצרה יותר. הנח את רכיב הירך שטוח על שולחן או משטח אחר וחתוך בקו ישר לאורך קו החיתוך השחור, החל מחלקו העליון של התומך (איור 13).

התאמת אורך הרצועה

אם אורך הרצועה ארוך מדי, ניתן לקצר אותה בנפרד. עם זאת, לעולם אסור לחתוך מעבר לקווי ה-BPS. מומלץ לעבוד בחיתוך קטעים קצרים כל פעם כדי למנוע חיתוך יתר. הרצועה ארוכה מדי ויש לקצר אותה אם ניתן למשוך את הרצועות לחלקה האחורי של הרגל או שמופיע קימוט מוגזם בחלקה האחורי של הרגל (איור 14). כדי לקצר אורך של רצועה, תחילה קבע בכמה צריך לקצר את הרצועה. נקודת הצומת שנקבעה מסומנת. לאחר מכן, הנח את התומך שטוח על שולחן או משטח אחר וחתוך את הרצועה ישר בנקודה המסומנת (איור 15). לאחר מכן הדק את קצה הרצועה עם אחד ממהדקי הצמדן (סקוץ') המסופקים (איור 16). לעולם אל תחתוך את הרכיב בזמן לבישתו.

הוראות כביסה

ניתן לכבס את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך. לפני הכביסה יש לגלגל את הרצועות כלפי מעלה; אסור ששטח הצמדן (סקוץ') יהיה חשוף. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. כביסה ביד ותליית המוצר רטוב לטפטוף מאריכים את חיי המוצר.

 כביסה בתכנית עדינה

 אין להשתמש בחומר הלבנה

 ניתן לייבש במכונה בחום נמוך

 אין לגהץ

 אין נקות בביקוי כימי

 אין לסחוט

אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



חיי שירות

6 חודשים - עקב בלאי או התרופפות החומר, היעילות הרפואית מוגבלת לתקופת שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה).

הרכב החומר

ניילון, פוליאורטן, אלסטן, פוליאתילן



סילוק

לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בוד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU).

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה
שירות לקוחות: 1-800-333-636
www.dyn.co.il
מס' רישום אמ"ר: 2660638

circaid® juxtaft® essentials

תומך לירך עם הברך

שימוש מיועד

תומך הלחץ משמש לחבישת לחץ במטופלים עם מחלות ורידיות ולימפה.

התוויות

- לימפדמה
- ליפדמה
- אי ספיקה ורידית כרונית
- דליות
- ליפודרמוסקלרוזיס
- כיב ורידי ברגל
- פקקת ורידים עמוקים/מניעת פקקת
- פקקת ורידים עמוקים חריפה
- תסמונת פוסט-טרומבטית
- לאחר סקלרתריה
- בצקת תליתית-כבדה

התוויות נגד

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת (במידה וכל אחד מהפרמטרים הבאים: $ABPI < 0.5$, לחץ בעורק הקרסול > 60 מ"מ כספית, לחץ באצבע > 30 מ"מ כספית או $TcPO_2 < 20$ מ"מ כספית בגב כף הרגל). בעת שימוש בחומרים לא-אלסטיים, עדיין ניתן לנסות טיפול במידה והלחץ בעורק הקרסול הוא בין 50 ל-60 מ"מ כספית תחת מעקב רפואי צמוד.
- אי ספיקת לב שיצאה מאיזון
- שלפוחית מזהמת
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- זיהום לא מטופל ברגל I/II בכף הרגל
- כל מצב בו ריפולקס ורידי או לימפתי מוגבר אינו רצוי
- פקקת ורידים עמוקים חריפה, חשודה או ידועה, שאינה מטופלת

סיכונים/תופעות לוואי

- מחלת עורקים היקפית קלה או בינונית
- יכולת תפיסה מוגבלת – על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- אי סבילות לאחד החומרים המרכיבים
- שימוש בילדים ובמטופלים בעלי לקויות – על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

המלצות לשימוש

ודא תמיד שמופעל הלחץ המתאים שנקבע לך. שחרר מעט את רצועות תומך הלחץ בלילה. כל קו BPS אנכי ברצועות נועד להיות במיקום אחר על הרגל בהתאם לגודל וצורת הרגל. אין צורך ליישר אותם עם החלק הקדמי של הרגל או כל מקום ספציפי אחר ברגל. אם מורגש כאב, הסר מיד את תומך הלחץ והתייעץ עם הרופא שלך.

בשימוש נכון, הרצועות חופפות מעט, כך שלא יישארו מרווחים. חבר את הרצועות רק במקום המיועד. רצועות הצמדן (סקווי') לעולם אינה צריכה לבוא במגע עם העור!

הוראות הידוק

- משוך כלפי מעלה את הגרב התחתונה עד שהיא תכסה את כל הרגל עד המפשעה. התפר בכף הרגל צריך לפנות כלפי חוץ. וודא כי הגרב מונחת ללא קמטים (איור 1).

הערה: אם אתה משתמש גם בגרב תחתונה circaid juxtaft (לא כלולה), יש לכווץ אותה קודם. אנא עיין בהוראות השימוש המצורפות שם.

- יש למקם את התומך ממש מתחת למפשעה (איור 2). הצד השחור של התומך צריך לפנות לכיוון הרגל. ודא שהגבחת התומך ממוקמת בצד החיצוני של הרגל (איור 3).
- גלגל את שתי הרצועות העליונות והדק אותן באופן רופף בצד הנגדי כדי להדק את התומך במצב הנכון (איור 4). הדבר מאפשר התאמה קלה של התומך.
- גלגל את שתי הרצועות הנמוכות ביותר והצמד את הרצועה הנמוכה ביותר לצד הנגדי של התומך בלחץ יציב אך נוח (איור 5).
- לפני הידוק הרצועה השנייה מלמטה, שחרר את הרצועה השלישית מלמטה. כעת הדק את הרצועה השנייה. חזור על תהליך זה עם הרצועות הנותרות (איורים 6+7).
- התומך צריך להיות מונח שטוח על הרגל ללא קמטים. הלחץ המופעל צריך להיות יציב אך נוח. עיין בסעיף "שימוש בכרטיס הלחץ המובנה" לקבלת מידע על הגדרת רמת הלחץ. וודא שכל הרצועות מולבשות לסירוגין.
- בדוק את התומך לאיתור מרווחים וקמטים לאחר מתיחת כל הרצועות. כוון מחדש את הלחץ במידת הצורך (איור 8).
- לבשת חלק הברך: חבר את כיסוי הברך לתומך כך שיעטוף את הברך בחוזקה ובנוחות. ודא שחלק הברך יושב ומתאים היטב לכרך (איור 9). תומך הלחץ מולבש כעת (איור 10).

כדי לשמור על טווח הלחץ כל היום, פשוט כוון מחדש את הרצועות לאורך היום.

המלצה לגבי שילוב רכיבי הרגל התחתונה והעליונה עם רכיבי הברך: אם אתה משלב יחד את תומכי circaid juxtaft essentials, וודא שהתומך לירך עם הברך חופף לתומך הרגל התחתונה.

שימוש בכרטיס הלחץ המובנה:

- ערך הלחץ שנקבע יכול להשתנות עקב תנועה, תכונות החומר הספציפיות והאנטומיה של הגוף עצמו.
- הרם את כרטיס ה-BPS. השתמש בקצה הכרטיס שבו נמצא היקף הקרסול (cB) שלך. זהה את חוזק הלחץ שנקבע לך בכרטיס המקודד.
- התחל ברצועה הנמוכה ביותר של התומך. הנח את המשולש השחור שבכרטיס ה-BPS על אחד מקווי ה-BPS בפס התחתון.
- בדוק היכן מתלכד קו ה-BPS השני של הרצועה עם אזורי הלחץ של כרטיס ה-BPS (איור A).
- אם אין קו BPS נמצא מתחת (איור B) או מעל (איור C) לאזור הלחץ הרצוי, שחרר והדק מחדש את הרצועה עד להשגת הלחץ הרצוי (A). במקרה של מתיחת יתר, שחרר את הרצועה לחלוטין לפני הידוק חוזר. יש לוודא שכל הרצועות מוגדרות לאותה רמת לחץ כדי להבטיח לחץ יורד מכיוון החוץ כלפי פנים. כדי לשמור על רמת הלחץ שנקבעה לאורך היום, השתמש בכרטיס ה-BPS כדי לבדוק את המרחקים בין קווי ה-BPS לפי הצורך. אם בוצעו שינויים כלשהם, התאם חזרה לטווח רמת הלחץ הרצוי.

שים לב שטיפול לחץ רפואי מופעל תמיד על כל הגפה.

התאמת אורך חלק הירך

אם אורך תומך הירך juxtaft essentials ארוך מדי, ניתן לקצר אותו ב-3 ס"מ (איור 12). רכיב הירך ארוך מדי אם הוא חופף ליותר משתי רצועות בשילוב עם תומך הרגל התחתונה. אם

circaid® juxtafit® essentials

Põlvega reieosa

Sihtotstarve

Kompressioonivarustust kasutatakse veeni- ja lümfisüsteemi häiretega patsientide jalgade kompressiooniks .

Näidustused

- Lümföödeem
- Lipoödeem
- Krooniline veenipuudulikkus
 - Varikoos
 - Lipodermatoskleroos
 - Venosne statsionaarne haavand
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika
- Äge süvaveenide tromboos
- Posttrombootiline sündroom
- Pärast skleroteraapiat
- Sõltuv turse

Vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest: ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk < 60 mmHg, varvaste rõhk < 30 mmHg või TcPO₂ < 20 mmHg põiaseljal). Mittealastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada kompressioonivarustust ka 50 ja 60 mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral.
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata jala ja/või labajala infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venosne või lümfivool on ebasoovitav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tromboos

Riskid / kõrvalmõjud

- Kerge või mõeldukas perifeersete arterite haigus
- Häiritud tajut – patsient peab suutma tajuda kompressiooni tugevust
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavataval patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survetugevust

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajalt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kandmissoovitused

Veenduge alati, et rakendatakse õiget ettenähtud survevahemikku. Õiseks kandmiseks lõdvendage veidi kompressioonivarustuse ribad. Iga vertikaalne BPS-i joon ribadel võib sõltuvalt jala suurusest ja kujust asuda jala erinevas kohas. Need ei pea olema joondatud jala esiosa keskel ega muus kindlas kohas jala. Valu ilmumisel eemaldage kohe kompressioonivarustust ja konsulteerige oma arstiga. Kui ribad on õigesti paigutatud, peavad need veidi kattuma, jätmata ribade vahele tühimikke. Kinnitage ribad ainult selleks ettenähtud

tud kohta. Takjakkinnitus ei tohi kunagi nahaga kokku puutuda!

Peale panemise juhised

- Tõmmake circaid allusukk üles, kuni see katab kogu jala kuni kubemeni. Õmblus jala peab jääma väljapoole. Veeniduge, et allusukal pole kortse (pilt 1).

Juhis: Kui kasutate ka circaid juxtafit sääreosa (ei kuulu komplekti), pange see kõigepealt peale. Tutvu selle kaasasoleva kasutusjuhendiga.

- Asetage varustus vahetult kubeme alla (pilt 2). Varustuse must pool peab olema jala pool. Varustuse ülaosa kumer serv peab minema piki jala välimist külge (pilt 3).
- Keerake kaks ülemist rihma lahti ja kinnitage need lõdvalt vastasküljele, et varustus paigale kinnitata (pilt 4). See võimaldab varustust hõlpsalt reguleerida.
- Rullige lahti kaks alumist riba ja kinnitage alumine riba kindla, kuid mugava survega varustuse vastasküljele (pilt 5).
- Enne teise riba altpoolt kinnitamist vabastage kolmas riba alt. Nüüd kinnitage teine riba. Korra seda protsessi ülejäänud ribadega (pilte 6+7).
- Varustus peab jala asetsema tasaselt ja kortsudeta. Kompressioon peaks olema kindel, kuid mugav. Teavet kompressioonitaseme määramise kohta leiate jaotisest „Built-In-Pressure kaardi kasutamine“. Veenduge, et kõik ribad on kinnitatud vahelduvas järjekorras.
- Pärast kõigi ribad kinnitamist kontrollige, et neil pole lünki ja kortse. Vajadusel korrigeerige neid.
- Põlveosa peale panemine: Kinnitage põlvkate varustuse külge nii, et see istub tihedalt ja mugavalt ümber põlve. Veenduge, et põlveosa sobib täpselt põlvele (pilt 9). Kompressioonivarustus on nüüd peale pandud (pilt 10).

Kompressioonivahemiku säilitamiseks kogu päeva jooksul reguleerige lihtsalt ribad kogu päeva jooksul.

Soovitused, kuidas kombineerida säärevarustust ja põlvega reievarustust: Kui kombineerite circaid juxtafit essentials sääreosa circaid juxtafit essentials põlvega reievarustusega, veenduge, et põlvega reievarustus kattub säärevarustusega.

Built-In-Pressure kaardi kasutamine

Määratud kompressiooniväärtus võib varieeruda sõltuvalt liikumisest, materjali spetsiifilistest omadustest ja keha enda anatoomiast.

- Võtke BPS-kaart kätte. Kasutage kaardi serva, kus asub teie pahkluu ümbermõõt cB. Tuvastage varikoodiga kaardil oma ettenähtud kompressioonitugevus.
- Alustage mähise kõige madalamast ribast. Joondage BPS-kaardi must kolmnurk kõige madalama riba BPS-i joonega.
- Kontrollige, kus riba teine BPS-i joon vastab BPS-kaardi kompressioonipiirkonnale (Joon A).
- Kui BPS-i joon on soovitud kompressioonipiirkonna all (Joon B) või üleval (Joon C), vabastage ja kinnitage riba uuesti, kuni saavutate soovitud kompressiooni (A). Liigse pinguse korral võtke riba lahti ja pange see uuesti peale. Veenduge, et kõik ribad on seadistatud samale kompressioonitasemele, et tagada ühtlaselt langev kompressioon distaalselt proksimaalse suunas. Ettenähtud kompressioonivahemiku säilitamiseks kogu päeva jooksul kasutage BPS-kaarti, et vajadusel kontrollida BPS-joonte vahelisi kaugusi. Muudatuste korral reguleerige tagasi soovitud kompressioonivahemikku.

Pange tähele, et meditsiinilise kompressiooniga on soovitatav ravida alati kogu jäset.

Reie pikkuse reguleerimine

Kui reievarustus juxtafit essentials on liiga pikk, saab seda 5 cm võrra lühendada (pilt 12). Reieosa on liiga pikk, kui see kattub säärevarustusega rohkem kui 2 riba võrra. Kui varustust peab kärpima rohkem kui 5 cm, on vaja lühemat komponenti. Asetage reiekomponent tasaselt lauale või muule pinnale ja lõigake sirgjoon piki musta lõikejoont alustades varustuse ülaoast (pilt 13).

Ribade pikkuse reguleerimine:

Kui riba on liiga pikk, saab neid ükshaaval lühendada. Kuid te ei tohi kunagi lõigata BPS-i joontest kaugemale. Liigse kärpimise vältimiseks on soovitatav lõigata väikeste sisselõigete-ga. Riba on liiga pikk ja seda tuleks kärpida, kui ribad puudu-tavad sääre tagaosa või kui see tekitab sääre tagaosas liigselt kortse (pilt 14). Riba pikkuse lühendamiseks määrake kõige-pealt kindlaks, kui palju on vaja riba lühendada. Märkige soo-vitud lõikekoht. Järgmiseks asetage varustus lauale või muu-le pinnale ja lõigake riba märgitud kohast otse ära (pilt 15). Seejärel kinnitage riba ots ühe kaasasoleva takjakinnitusega (pilt 16). Ärge kunagi lõigake varustust selle kandmise ajal.

Hooldusjuhised

Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Bitte rollen Sie die Bän-der zum Waschen ein, der Klett darf nicht offen sein. Soovita-me kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks ka-sutage käsipesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.

-  Õrnpesu
-  Mitte valgendada
-  Trummelkuivatus madalal kuumusel
-  Mitte triikida
-  Mitte keemiliselt puhastada
-  Mitte väanata

Hoistamistehnik

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikeseval-guse eest.



Kasutusaeg

6 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu on meditsii-niline tõhusus antud kindlaksmääratud kasutusperioodiks. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist).

Materjali koostis

Nailon, polüuretaan, elastaan, polüetüleen

Kõrvaldamine

Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjusta-vad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtu-

mid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiini-seadmed) artikli 2 lõikes 65.

NORWEGIAN / NORSK

circaid® juxtafit® essentials Lår med kne

Formål

Kompresjonsbehandling brukes til å komprimere benet hos pasienter med venøse og lymfatiske sykdommer .

Indikasjoner

- Lymfødem
- Lipødem
- Kronisk venøs insuffisiens
 - Åreknuter
 - Lipodermastoklerose
 - Venøst leggsår
- Dyp benvenetrombose/tromboseprofylakse
- Akutt dyp venetrombose
- Post-trombotisk syndrom
- Etter skleroberhandling
- Avhengig ødemer

Kontraindikasjon

- Fremskreden perifer arteriell okklusiv lidelse (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI < 0,5; Ankelarterietrykk < 60 mmHg; Tåetrykk < 30 mmHg eller TcPO2 < 20 mmHg fo-trygg). Ved bruk av uelastiske materialer kan kompresjon-stilpasning fortsatt forsøkes ved et ankelarterietrykk mel-lom 50 og 60 mmHg under nøye klinisk kontroll.
- Kongestiv hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ubehandlet infeksjon i benet og/eller foten
- Enhver omstendighet der økt venøs eller lymfatisk retur-flow er uønsket
- Mistenkt eller kjent ubehandlet akutt dyp venetrombose

Risikoer/bivirkninger ved

- Mild eller moderat perifer arteriell okklusiv sykdom
- Nedsatt persepsjonsevne – pasienten må være i stand til å oppfatte kompresjonsstyrken
- Intoleranse for et av materialene som brukes
- Bruk hos barn og pleietrengende pasienter – Pasienter må være i stand til å oppfatte og kommunisere kompresjons-styrken som brukes

Beregnete brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne er medlemmer av helseyrkene og pasienter, inkludert de som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjo-ner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Bruksanbefaling

Sørg alltid for at riktig foreskrevet kompresjonstrykk påføres. Løsne båndene i kompresjonsbehandlingen litt om natten. Hver vertikale BPS-linje på båndene kan befinne seg på et annet sted på benet, avhengig av størrelsen og formen på benet. De behøver ikke å være på linje med midten foran på

benet eller noe annet bestemt sted på benet. Hvis det oppstår smerter, fjernes kompresjonsplagget umiddelbart og lege kontaktes.

Ved riktig påføring overlapper båndene litt, slik at det ikke blir åpninger igjen. Fest båndene kun på anvist sted. Borrelåsen skal aldri komme i kontakt med huden!

Slik tas den på

- Trekk circaid understrømpen opp til den dekker hele benet opp til lysken. Sømmen på foten skal vende utover. Pass på at understrømpen sitter uten rynker (bilde 1).

Merknad: Hvis du også bruker et circaid juxtafit Legg (ikke inkludert), tar du på denne først. Les vedlagte bruksanvisning for å orientere deg.

- Plasser plagget rett under lysken (bilde 2). Den svarte siden av plagget skal vende mot benet. Kontroller at forhøyelsen på plagget er plassert på utsiden av benet (bilde 3).
- Rull ut de to øverste båndene og fest dem løst til motstående side for å fiksere plagget i riktig posisjon (bilde 4). Dette muliggjør en lett justering av strømpen.
- Rull ut de to nederste båndene og fest det nederste båndet til motstående side av plagget med fast, men behagelig kompresjon (bilde 5).
- Før du fester det andre båndet fra undersiden, løsner du det tredje båndet fra undersiden. Fest deretter det andre båndet. Gjenta denne prosessen med de resterende båndene (bilde 6 og 7).
- Strømpen skal ligge flatt og rynkefritt på benet. Den påførte kompresjonen skal være fast, men behagelig. Se avsnittet „Bruk av det innebygde trykkortet“ for å få informasjon om innstilling av kompresjonsnivået. Sørg for at alle bånd blir plassert i vekslende rekkefølge.
- Kontroller strømpen for hull og rynker etter at alle bånd er festet. Etterjuster disse ved behov (bilde 8).
- Legge på kneleden: Fest knetrekket til plagget slik at det omslutter kneet fast og behagelig. Kontroller at kneleden sitter godt fast på kneet (bilde 9). Kompresjonsplagget er nå påført (bilde 10).

For å opprettholde kompresjonsområdet gjennom hele dagen, kan du ganske enkelt justere båndene gjennom dagen.

Anbefaling for å kombinere legg- og lårplagg med kne: Hvis du kombinerer en circaid juxtafit essentials Legg med en circaid juxtafit essentials Lår med kne, må du sørge for at lårplagget med kne overlapper leggplagget.

Bruk av det innebygde trykkortet

Den innstilte kompresjonsverdien kan variere med bevegelse, spesifikke materialegenskaper og kroppens egen anatomi.

- Bruk BPS-kortet. Bruk kanten på kortet der ankelomkretsen cB ligger. Identifiser den foreskrevne kompresjonsstyrken på det fargekodede kortet.
- Start på det nederste båndet på plagget. Plasser den svarte trekanten på BPS-kortet på en av BPS-linjene på det nederste båndet.
- Kontroller hvor den andre BPS-linjen på båndet avslutter kompresjonsområdene på BPS-kortet (Fig. A).
- Hvis BPS-linjen stopper under (Fig. B) eller over (Fig. C) ønsket kompresjonsområde, løsner og fester du båndet på nytt til ønsket kompresjon er oppnådd (A). Hvis utvidelsen er for høy, løsner du båndet helt før du setter det på igjen. Sørg for at alle bånd er stilt inn på samme kompresjonsnivå for å sikre en fallende kompresjon fra distal til proksimal. For å opprettholde det foreskrevne kompresjonsområdet gjennom

hele dagen, bruker du BPS-kortet til å kontrollere avstandene mellom BPS-linjene ved behov. Ved eventuelle endringer justerer du tilbake til ønsket kompresjonsområde.

Sørg for at hele ekstremiteten alltid er forsynt med medisinsk kompresjon.

Tilpasning av lårplagget

Hvis lengden på juxtafit essentials lårplagget er for stor, kan den forkortes med 5 cm (bilde 12). Lårkomponenten er for lang hvis den overlapper med mer enn to bånd i kombinasjon med et leggplagg. Hvis plagget må forkortes med mer enn 5 cm, er en kortere lengdevariant nødvendig. Legg lårbenskomponenten flatt på et bord eller en annen overflate og skjær en rett linje som starter på toppen av plagget langs den svarte skjærelinjen (bilde 13).

Justering av båndlengden

Hvis lengden på et bånd er for stor, kan det forkortes individuelt. Du må imidlertid aldri avkorte over BPS-linjene. Det anbefales å avkorte i små snitt for å unngå å kutte av for mye. Et bånd er for langt og bør avkortes hvis båndene kan trekkes til baksiden av benet eller det er for store rynker på baksiden av benet (bilde 14). For å avkorte lengden på et bånd, må du først bestemme hvor mye båndet må avkortes. Det fastsatte skjærepunktet blir merket. Deretter legger du plagget flatt på et bord eller en annen flate og klipper båndet rett av på det merkede punktet (bilde 15). Fest deretter enden av båndet med en av de medfølgende borrelåsene (bilde 16). Kutt aldri plagget mens du har det på.

Pleieanvisninger

Kompresjonsstrømpen kan vaskes på finvask i maskin og tørkes i tørketrommel på svak varme. Rull inn båndene ved vask, borrelåsen må ikke være åpen. Vi anbefaler bruk av et vaskenett. Håndvask og opphenging av dryppvåte produkter vil forlenge produktets levetid.



Finvask



Må ikke blekes



Tørketrommel på lav varme



Må ikke strykes



Må ikke kjemisk renses



Må ikke vris

Lagring

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Brukstid

6 måneder – på grunn av materialsitasje eller utvidelse er den medisinske virkningen garantert for en definert bruksperiode. Dette forutsetter riktig håndtering (f.eks. pleie, på- og avledning).

Materialsammensetning

Nylon, polyuretan, elastan, polyetylen

Avfallsbehandling

Avfallsbehandles riktig etter bruk.



circaid® juxtafit® essentials

Reisi ja polvi

Käyttökohde

Kompressiotuotetta käytetään laskimo- ja lymfasairauksia sairastavilla potilailla säären kompressioon .

Indikaatiot

- Lymfaödeema
- Lipödeema
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
 - Suonikohjut
 - Lipodermatioskleroosi
 - Ulcus cruris venosum
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Syvä akuutti laskimotukos
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Skleroterapian jälkeen
- Turvotus

Kontraindikaatiot

- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti (kun yksi seuraavista parametreista on totta: ABPI < 0,5, nilkkapaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO2 < 20 mmHg jalkapöytä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, jos nilkkapaine on 50–60 mmHg tiiviissä lääketieteellisessä valvonnassa.
- Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens
- Säären ja/tai jalkaterän hoitamaton infektio
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus on ei-toivottua
- Epäily tai tiedossa oleva hoitamaton akuutti syvä laskimotukos

Riskit/haittavaikutukset

- Lievä tai keskeivä alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky – potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys jollekin käytetyistä materiaaleista
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla – potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttäjien kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.

Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot.

Käyttösuositus

Varmista aina, että käytetään oikeaa, määrättyä kompressiopinainta. Löysää hieman kompressiotuotteen nauhoja yön ajaksi. Nauhoissa oleva kohtisuora BPS-viiva saattaa säären koosta ja muodosta riippuen olla säären eri kohdassa. Sitä ei tarvitse kohdistaa keskikohtaan säären etupuolelle tai muuhun tiettyyn säären kohtaan. Jos ilmaantuu kipuja, poista kompressiotuote välittömästi ja käänny lääkärin puoleen.

Tuote on puettu oikein, kun nauhat ovat hieman lomittain siten, että niiden väliin ei jää rakoja. Kiinnitä nauhat vain sitä varten olevaan kohtaan. Tarrakiinnitys ei koskaan saa koskettaa ihoa!

Pukemisohje

- Vedä circaid-alussukka jalkaan siten, että se peittää koko jalan ja ulottuu nivuseen asti. Jalkaterän sauman tulisi osoittaa ulospäin. Tarkista, ettei alussukassa ole ryppyjä (kuva 1).

Huomautus: Jos käytät lisäksi circaid juxtafit -sääriosaa (ei sisälly toimitukseen), pue se ensin. Noudata pukemisessa sääriosan mukana toimitetun käyttöohjeen tietoja.

- Aseta tuote aivan nivusen alapuolelle (kuva 2). Kompressiotuotteen mustan puolen on oltava jalkaan päin. Varmista, että tuotteen kohouma on asettuva jalan ulkoreunalle (kuva 3).
- Rullaa kaksi ylintä nauhaa auki ja kiinnitä ne väljästi vastakkaiselle puolelle, jotta saat kiinnitettyä kompressiotuotteen oikeaan kohtaan (kuva 4). Tämä mahdollistaa kompressiotuotteen helpon säätämisen.
- Rullaa kaksi alinta nauhaa auki ja kiinnitä alempi nauha kompressiotuotteen vastakkaiselle puolelle siten, että kompressio on tiukka, mutta tuntuu silti mukavalta (kuva 5).
- Irrota kolmanneksi alin nauha, ennen kuin toiseksi alin nauha kiinnitetään. Kiinnitä nyt toinen nauha. Toista tämä vaihe muilla nauhoilla (kuvat 6+7).
- Kompressiotuotteen tulisi olla sääressä tasaisesti ja ilman ryppyjä. Muodostetun kompression tulisi olla tiukka mutta silti miellyttävä. Lue kohdasta "Built-In-Pressure-kortin käyttö" tietoja kompressiotason säätämisestä. Varmista, että kaikki nauhat on asetettu paikoilleen vuororjestyksessä.
- Tarkista, onko kompressiotuotteessa rakoja tai ryppyjä sen jälkeen, kun kaikki nauhat on kiinnitetty. Säädä niitä tarvittaessa.
- Polvisen pukeminen: Kiinnitä polvisuojus tuotteeseen siten, että se ympäröi polven tukevasti ja tuntuu mukavalta. Varmista, että polviosa on polvessa oikein (kuva 9). Kompressiotuote on nyt puettu (kuva 10).

Jotta kompressioalue säilyisi koko päivän ajan, säädä nauhoja päivän aikana.

Suositus sääriosan ja polviosalla varustetun reisosan yhdistelmälle: Jos käytät circaid juxtafit essentials -sääriosan ja circaid juxtafit essentials -polvi-reisosan yhdistelmää, varmista, että polvi-reisiosa asettuu lomittain sääriosan kanssa.

Built-In-Pressure-kortin käyttö

Säädetty kompressioarvo voi vaihdella liikkeestä, materiaalin erityisistä ominaisuuksista ja kehon anatomiaa riippuen.

- Ota BPS-kortti esille. Käytä kortin reunaa, jossa on oman nilkkasi ympäröimä cB. Tunnista sinulle määrätty kompression voimakkuus värikoodatusta kortista.
- Aloita kompressiotuotteen alimmasta nauhasta. Aseta BPS-kortin musta kolmio yhteen alimman nauhan BPS-viivasta.
- Tarkista, missä kohti nauhan toinen BPS-viiva osuu BPS-kortin kompressioalueisiin (kuva A).
- Jos BPS-viiva osuu halutun kompressioalueen alapuolelle (kuva B) tai yläpuolelle (kuva C), irrota nauhan kiinnitys ja kiinnitä nauha uudelleen, kunnes haluttu kompressio on saavutettu (A). Jos venytys on liian suuri, irrota nauha ko-

konaan ennen kuin kiinnität sen uudelleen. Varmista, että kaikki nauhat on säädetty samalle kompressiotasolle, jotta distaalaisesta proksimaaliseen laskeva kompressio on mahdollinen. Jotta määrätty kompressioalue säilyisi koko päivän ajan, tarkista tarvittaessa BPS-kortin avulla BPS-viivojen väliset etäisyydet. Jos havaitset muutoksia, säädä haluttu kompressioalue takaisin.

Huomaa, että koko raaja on aina lääkinällisen kompression alaisena.

Reisiosan pituuden mukauttaminen

Jos juxtaft essentials -reisiosan pituus on liian suuri, reisiosaa voidaan lyhentää 5 cm (kuva 12). Reisiosa on liian pitkä, jos se sääriosan kanssa käytettynä menee lomittain enemmän kuin kahden nauhan verran. Jos tuotetta olisi tarpeen lyhentää enemmän kuin 5 cm, on valittava lyhyempi tuotemalli. Aseta reisiosa suoritettuna pöydälle tai muulle alustalle ja leikkaa suoraan aloittaen tuotteen yläosasta mustaa katkaisuviivaa pitkin (kuva 13).

Nauhapituuden mukauttaminen

Jos nauhan pituus on liian suuri, nauhaa voidaan lyhentää yksilöllisesti. Sitä ei kuitenkaan koskaan saa lyhentää BPS-viivoja lyhyemmäksi. Suosittelemme lyhentämään nauhaa useamman kerran vähän, jotta välttyään leikkaamasta sitä liian lyhyeksi. Nauha on liian pitkä ja sitä tulisi lyhentää, jos nauhan voi vetää jalan taakse asti tai jos nauhaan muodostuu jalan takana liikaa laskoksia (kuva 14). Selvitä ennen nauhan lyhentämistä, mihin pituuteen se on lyhennettävä. Selvitetty leikkauskohta merkitään. Aseta seuraavaksi tuote suoraksi pöydälle tai muulle alustalle ja leikkaa nauha merkitystä kohdasta suoraan (kuva 15). Kiinnitä sen jälkeen nauhan pää yhdellä tuotteen mukana toimitetuista tarrakiinnityksistä (kuva 16). Älä koskaan leikkaa tuotetta puettuna.

Hoito

Kompressiosukka voidaan pestä hienopesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Bitte rollen Sie die Bänder zum Waschen ein, der Klett darf nicht offen sein. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Käsinpesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää.

 Hienopesu

 Valkaisu kielletty

 Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä

 Ei saa silittää

 Ei kemiallista pesua

 Ei saa vääntää

Säilytys

Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



Käyttöikä

6 kuukautta - materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinällinen teho voidaan taata vain määrättyä käyttöiäkäsi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa).

Materiaalin koostumus

Nailoni, polyuretaani, elastaani, polyeteeni

Hävittäminen

Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



Käänny tuotteeseen liittyvissä reklamaatioissa suoraan lääkinällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet on määriteltä EU) 2017/745 (MDR, lääkinällisiä laitteita koskeva asetus) -direktiivin artiklassa 2 nro 65.

繁體中文 / TRADITIONAL CHINESE

circaid® juxtaft® essentials 大腿 / 膝蓋

用途

壓力輔助產品用於壓患患有靜脈和淋巴系統疾病的患者的腿部。



適應症

- 淋巴水腫
- 脂肪水腫
- 慢性靜脈功能不全
 - 靜脈曲張
 - 脂肪皮膚硬化症
 - 靜脈腿部潰瘍
- 深層腿部靜脈血栓 / 血栓預防
- 急性深靜脈血栓形成
- 血栓後症候群
- 硬化治療後
- 依賴性水腫

禁忌症

- 晚期周邊動脈疾病 (若符合以下其中一項參數: ABPI < 0.5, 踝骨動脈壓 < 60 mmHg, 腳趾壓力 < 30 mmHg 或 TcPO2 < 20 mmHg 腳背)。在使用無彈性材質時, 仍可於踝骨動脈壓介於 50 至 60 mmHg 之間時, 在嚴格的臨床監測下嘗試加壓治療。
- 失代償性心力衰竭
- 敗血症性靜脈炎
- 疼痛性肢青腫
- 未經治療的腿部和 / 或足部感染
- 任何不希望增加靜脈或淋巴回流的情況
- 疑似或已知未經治療的急性深層腿部靜脈血栓形成

風險 / 副作用

- 輕度或中度外周動脈疾病
- 感知能力受限 - 病人必須能夠感知壓力程度
- 對使用的任何材料不耐受
- 用於兒童和弱勢患者 - 患者必須能夠感知和溝通所應用的壓力程度

預設使用者和目標病患族群

規定使用者包括衛生專業人員和患者, 含經衛生專業人員適當解說後支援照護工作的人員。

目標病患族群: 衛生專業人員根據所提供之尺寸和必要之功能 / 適應症, 在考量到製造商資訊的情況下, 根據其職責照護成人和孩童。

穿戴建議

始終確保使用正確的指定壓縮壓力。晚上稍微鬆開壓力輔助產品的束帶。根據腿的大小和形狀，束帶上的每條垂直 BPS 線可能位於腿上的不同位置。它們不需要與腿的前中部或其他特定位置對齊。如果出現疼痛，請立即取下壓力輔助產品，並與您的醫生聯繫。正確佩戴時，束帶會稍加重疊，不會留下空隙。僅可將束帶固定在指定位置。魔鬼氈不應與皮膚接觸！

穿戴說明

- 將 circaid 襯襪向上拉，直到覆蓋整個腿部，直至腹股溝。腳上的接縫應朝外。確保襯襪緊貼且無皺褶（圖 1）。

注意事項：如果您也使用 circaid juxtafit 小腿（不包含在供貨範圍內），請先穿上。請參閱隨附的使用說明。

- 將輔助產品放置在腹股溝下方（圖 2）。輔助產品的黑色一面應朝向腿部。確保輔助產品的立面位於在腿部外側（圖 3）。
- 解開最上面的兩條束帶，鬆鬆地繫於另一側，以使輔助產品固定在正確的位置上（圖 4）。這有助於輕鬆調整輔助產品。
- 解開最底部的兩條束帶，並將底部束帶固定在輔助產品的另一側，緊壓時要用力但要舒適（圖 5）。
- 在固定第二條下部束帶之前，請從底部鬆開第三條束帶。現在固定第二條束帶。其餘束帶朝膝蓋方向重複此一過程（圖 6+7）。
- 輔助產品應貼合腿部，沒有褶皺。所施加的壓力應該牢固但舒適。請參閱「內置壓力卡的應用」項目，了解有關調整壓縮等級的資訊。確保所有束帶以交替的順序固定。
- 固定好所有束帶後，請檢查輔助產品是否有間隙和皺褶。如有必要，請加以調整（圖 8）。
- 穿上膝部部件：將護膝固定到輔助產品上，使其緊密舒適地貼合您的膝蓋。確保護膝緊貼膝蓋（圖 9）。壓力輔助產品現在已穿上（圖 10）。

為了全天保持在壓縮區域，請適時調整束帶即可。

將小腿和大腿輔助產品與膝蓋結合使用的建議：如果您將 circaid juxtafit essentials 小腿與 circaid juxtafit essentials 大腿 / 膝蓋組合在一起，請確保大腿 / 膝蓋輔助產品與小腿輔助產品重疊。

內置壓力卡的應用：

所設定的壓縮值可能因運動、特定材料特性和身體自身結構而異。

- 取出 BPS 卡。使用卡片的邊緣，也就是課圈 cB 所在的位置。在彩色編碼的卡片上確定規定的壓縮力度。
- 從輔助產品的底部束帶開始。將 BPS 卡的黑色三角形放在底部束帶的一條 BPS 線上。
- 檢查第二條束帶的 BPS 線與 BPS 卡片上的壓縮區域的對應關係（圖 A）。
- 如果 BPS 線的末端低於（圖 B）或高於（圖 C）所需的壓縮區域，請鬆開束帶並重新黏貼，直到達到所需的壓縮區域（A）。如果拉伸過大，應完全鬆開束帶再重新黏貼。確保所有束帶都調整到相同的壓縮級別，以確保壓力從遠端向近端遞減。為了全天保持規定的壓力範圍，請根據需要使用 BPS 卡檢查 BPS 線之間的距離。如有任何變化，請調整到所需的壓力範圍。

請注意，整個肢體均需接受醫療壓迫治療。

調整大腿長度

如果 juxtafit essentials 大腿輔助產品的長度過長，可以裁短 5 公分（圖 12）。如果大腿組件與小腿輔助產品組合時與兩條以上的束帶重疊，則代表大腿組件太長。如果輔助產品需要縮短 5 公分以上，則需要更短的長度款式。將大腿組件平放在桌子或其他表面上，並從輔助產品頂部開始沿著黑色切割線裁切一條直線（圖 13）。

調整束帶長度

如果束帶的長度過長，可以單獨裁短。但是絕對不可將之裁短到 BPS 線之外。建議分小段裁剪，以避免裁剪太多。如果束帶可以拉到腿後部，或腿後部出現過多褶皺，則表示束帶過長，應將其裁短（圖 14）。若要裁短束帶的長度，首先要確定束帶需要裁短的長度。

在確定的裁切位置做上標記。接下來，將輔助產品平放在桌子或其他表面上，並在標記位置將束帶剪直（圖 15）。然後用隨附的魔鬼氈固定束帶的末端（圖 16）。請勿在穿戴期間裁剪輔助產品。

保養注意事項

壓力輔助產品可使用柔洗模式清洗，並以低溫烘乾。請將束帶捲起清洗，魔鬼氈不得打開。我們建議使用洗衣網。手洗和滴水晾乾可延長產品的使用壽命。

 柔洗模式

 請勿漂白

 低溫烘乾

 請勿熨燙

 請勿乾洗

 請勿擰乾

存放

請將產品存放於乾燥環境，避免陽光直射。



使用壽命

6 個月–基於材料會磨損或鬆弛之故，僅能在指定的使用期限內提供醫療效果。這需要正確的使用方法（例如在護理、穿脫等方面）。

材質成分

尼龍、聚氨酯、氨綸、聚乙烯

廢棄處理

請在使用後進行妥善的廢棄處理。



如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規 (EU) 2017/745 (MDR) 的第 2 條第 65 款。

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközt **MD** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

重要提示

该医用产品**MD**仅适于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

מידע חשוב

המכשיר הרפואי **MD** מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבשה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המור - שה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

Viktig informasjon

Det medisinske produktet **MD** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Oluline teave

Meditsiiniseade **MD** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote **MD** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.

重要注意事項

本醫療產品**MD** 僅供單名患者重複使用 。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請脫下產品並立即聯繫您的醫生或專業零售商。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。